

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	1743 - 1747	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	-	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	1748 - 1776	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	1777	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	-	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	1778 - 1779	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	1780 -1782	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	1783	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	1784 - 1803	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	1804	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	-	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	-	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	-	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	1805	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	1806	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	1807	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Ian Fergus Hunter
Ian Fergus Hunter

v. (26580)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Kenneth J. Yule
A.G. of Canada

FILING DATE 6.9.2000

Marc Teahan
Gregory Lafontaine
Lafontaine & Associates

v. (27999)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Leslie Paine
A.G. for Ontario

FILING DATE 18.9.2000

ITT Industries of Canada Ltd.
Brian R. Carr
Fraser Milner Casgrain

v. (28069)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)
David E. Spiro
A.G. of Canada

FILING DATE 28.9.2000

K.D.J.
James D. Bahen
Leask Bahen

v. (28095)

Her Majesty the Queen (B.C.)
Colin Sweeney, Q.C.
A.G. of British Columbia

FILING DATE 31.8.2000

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Andrew Norman Wristen
Brian H. Greenspan
Greenspan Humphrey Lavine

v. (28104)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Alexander Alvaro
A.G. for Ontario

FILING DATE 8.9.2000

Raymond Piché, et al.
Raymond Piché

c. (28107)

**Sa Majesté la Reine telle que représentée par le
Conseil du Trésor et al. (C.A.F.)**
David Sgayias, Q.C.
P.G. du Canada

DATE DE PRODUCTION 1.9.2000

Médis services pharmaceutiques et de santé Inc.
Philippe Frère
Lavery, de Billy

c. (28111)

**Syndicat des salariés de distribution de produits
pharmaceutiques (FISA) et al. (Qué.)**
Henri Grondin
Grondin, Poudrier, Bernier

DATE DE PRODUCTION 6.9.2000

**Teamsters du Québec, chauffeurs et ouvriers de
diverses industries, local 69**

Daniel Tremblay
Turgeon Lavoie

c. (28112)

**Syndicat des salariés de distribution de produits
pharmaceutiques (FISA) et al. (Qué.)**

Henri Grondin
Grondin, Poudrier, Bernier

DATE DE PRODUCTION 6.9.2000

Ontario Teachers' Federation ("OTF"), et al.

William Markle
Markle, May, Phibbs

v. (28113)

The Attorney General of Ontario (Ont.)

Janet E. Minor
A.G. for Ontario

FILING DATE 6.9.2000

Ron Archibald, et al.

Dale Gibson
Dale Gibson Associates

v. (28116)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada et al.
(F.C.A.)**

Brian H. Hay
A.G. of Canada

FILING DATE 11.9.2000

André Prud'homme, et al.

Richard Landry
Landry & Pouliot, senc

c. (28117)

Fernand Prud'homme (Qué.)

Jean-Jacques Rainville
Dunton Rainville senc

DATE DE PRODUCTION 12.9.2000

Westcola Holdings Inc., et al.

Duncan W. Glaholt
Glaholt & Associates

v. (28118)

Structural Contracting Ltd. (Ont.)

Gregory N. Hemsworth
Capo, Sgro, Dilena, Hemsworth,
Mendicino

FILING DATE 11.9.2000

Kailash Chandra Dhawan

Julius H. Grey
Grey, Casgrain

v. (28122)

**Commission des droits de la personne et des
droits de la jeunesse, et al. (Qué.)**

Maurice Drapeau

FILING DATE 14.9.2000

Fraternité des préposés à l'entretien des voies
Georges Marceau
Melançon, Marceau, Grenier & Sciortino

c. (28124)

Canadien Pacifique Ltée, et al. (Qué.)
Roy L. Heenan
Heenan Blaikie

DATE DE PRODUCTION 15.9.2000

Ville de Montréal
Diane Lafond
Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney,
s.e.n.c.

c. (28129)

**Syndicat canadien de la fonction publique, section
locale 301, et al. (Qué.)**
Gaston Nadeau
Trudel, Nadeau, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION 18.9.2000

Association minière du Québec Inc.
Yves Turgeon
Fraser Milner Casgrain

c. (28135)

Jacques-Émile Bourbonnais, et al. (Qué.)
Manuel Oudar
Commissaire de l'industrie de la
construction

DATE DE PRODUCTION 21.9.2000

Canadian Newspapers Company Limited, et al.
Patricia D.S. Jackson
Torys

v. (28136)

Robert Hodgson (Ont.)
Phillip Healey
Aird & Berlis

FILING DATE 21.9.2000

Royal Trust Corporation of Canada
A. Irvin Schein
Minden Gross Grafstein & Greenstein LLP

v. (28137)

502759 Ontario Limited, et al. (Ont.)
Duncan M. MacFarlane, Q.C.
Flett, Beccario

FILING DATE 22.9.2000

Léonildo Pirès
Léonildo Pirès

c. (28139)

André L. Monty
Thierry Usclat
Talbot, Drapeau, Martel

DATE DE PRODUCTION 25.9.2000

Clément Duguay
Guy Lauzon
Dunton Rainville, s.e.n.c.

c. (28143)

Ordre des ingénieurs du Québec (Qué.)
Manon Bonnier

DATE DE PRODUCTION 25.9.2000

White, Ottenheimer & Baker

D. Mark Pike
Benson Myles

v. (28144)

Attorney General of Canada (Nfld.)

Stephen Fitzgerald
Browne, Fitzgerald, Morgan

FILING DATE 26.9.2000

Michel Bacon

Daniel Royer

c. (28147)

Sa Majesté la Reine (Qué.)

François Legault
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 27.9.2000

Renald Fortin

Renald Fortin

c. (28149)

Compagnie d'assurance Wellington, et al. (Qué.)

Jean-François Michaud
Lavery de Billy

DATE DE PRODUCTION 27.9.2000

Douglas Sloan

Douglas G. Sloan

v. (28150)

**The York Region District School Board, et al.
(Ont.)**

Roy C. Fillion, Q.C.
Filion, Wakely & Thorup

FILING DATE 27.9.2000

Randy Edward Malcolm

Anthony H. Dalmyn
Brodsky & Company

v. (28153)

Her Majesty the Queen (Man.)

Gregg Lawlor
A.G. of Manitoba

FILING DATE 27.9.2000

The Commissioner of Patents

Frederick B. Woyiwada
A.G. of Canada

v. (28155)

**The President and Fellows of Harvard College
(F.C.A.)**

David A. Morrow
Smart & Biggar

FILING DATE 2.10.2000

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

OCTOBER 12, 2000 / LE 12 OCTOBRE 2000

27782 IVON SHEARING - v. - HER MAJESTY THE QUEEN (B.C.) (Crim.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Similar fact evidence - Sexual offences - Cross-examination - Complainant's privacy interests - Whether the Court of Appeal erred in law in upholding the trial judge's admission of two complainants' evidence as similar fact evidence - Whether the Court of Appeal erred in law in upholding the trial judge's ruling limiting the cross-examination of a complainant on the content of her personal diary?

PROCEDURAL HISTORY

November 17, 1997 Supreme Court of British Columbia (Henderson J.)	Applicant convicted of 4 counts of indecent assault, 3 counts of gross indecency, 2 counts of rape, and 3 counts sexual assault
February 4, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Cumming, Rowles, and Donald JJ.A.)	Appeal allowed in part; new trial ordered on 2 counts of indecent assault; appeal dismissed with respect to remaining counts
March 3, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27663 MARKEL INSURANCE COMPANY OF CANADA - v. - JUDY AZEVEDO, MARK AZEVEDO
(Alta.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Insured instructing insurer post-loss that waiving insurance coverage - Insured found liable for damages but judgment not collectable - Extent of statutory right to enforce a liability insurance contract by a third party stranger to the contract - Extent to which judicial perception of "Public Policy" should determine the law.

PROCEDURAL HISTORY

October 16, 1998 Court of Queen's Bench of Alberta (Lewis J.)	Respondents' claim dismissed
October 27, 1999 Court of Appeal of Alberta (Picard, Irving [dissenting] and Sulatycky JJ.A.)	Respondents' appeal allowed
December 22, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27641 **RALPH DICK, DANIEL BILLY, ELMER DICK, STEPHEN ASSU, GODFREY PRICE, ALLEN CHICKITE, AND LLOYD CHICKITE, SUING ON BEHALF OF ALL OTHER MEMBERS OF THE WE WAI KAI INDIAN BAND (ALSO KNOWN AS THE CAPE MUDGE INDIAN BAND) - v. - HER MAJESTY THE QUEEN, ROY ANTHONY ROBERTS, C. AUBREY ROBERTS AND JOHN HENDERSON, SUING ON THEIR OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL OTHER MEMBERS OF THE WEWAYKUM INDIAN BAND (ALSO KNOWN AS THE CAMPBELL RIVER INDIAN BAND) - and between - ROY ANTHONY ROBERTS, C. AUBREY ROBERTS AND JOHN HENDERSON, SUING ON THEIR OWN BEHALF AND ON BEHALF OF ALL OTHER MEMBERS OF THE WEWAYKUM INDIAN BAND (ALSO KNOWN AS THE CAMPBELL RIVER INDIAN BAND) - v. - HER MAJESTY THE QUEEN, RALPH DICK, DANIEL BILLY, ELMER DICK, STEPHEN ASSU AND JAMES D. WILSON, SUING ON THEIR BEHALF AND ON BEHALF OF ALL OTHER MEMBERS OF THE WE WAI KAI INDIAN BAND (ALSO KNOWN AS THE CAPE MUDGE INDIAN BAND)** (F.C.A.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The applications for leave to appeal are granted.

Les demandes d'autorisation d'appel sont accordées.

NATURE OF THE CASE

Indians - Real property - Action - Damages - Fiduciary duty of Crown - Reserves - Land claims - Surrender of lands - Monetary compensation - Limitation of Actions - Whether the Court of Appeal erred with respect to the legal test for allotment of Indian Reserves under the *Indian Act* - Whether the Court of Appeal erred in determining the legality of an Indian Band resolution transferring a reserve to another Indian Band without surrender of compensation - Whether the Court of Appeal erred in determining that the Crown had met its fiduciary obligation by purporting to transfer a reserve from one Indian Band to another without a surrender, without paying compensation and without divulging the monetary value of the reserve - Whether the Court of Appeal erred in determining that statutory and equitable limitations applied to eliminate an Indian Band's interest in its reserve and eliminate the Band's claim for damages for loss of that interest - Whether provincial limitation periods can extinguish the Indian interest in reserve lands by referential incorporation into federal law through s. 39(1) of the *Federal Court Act*? - Whether the lower courts were correct in determining that the Royal Commission on Indian Affairs for the Province of British Columbia lacked the power to decide that Campbell River should be allocated I.R. 12, and that the Orders-in-Council that gave effect to that decision contained a "clerical error" that the Court can correct.

PROCEDURAL HISTORY

September 19, 1995
Federal Court of Canada, Trial Division
(Teitelbaum J.)

Action of the Wewaikum Indian Band against Crown and the Wewaikai Indian Band dismissed; Action of the Wewaikai Indian Band against Crown and Wewaikum Indian Band dismissed

October 12, 1999
Federal Court of Appeal
(Isaac, Linden, and McDonald JJ.A)

Appeal on merits dismissed as against both Applicant Bands (appeal of cost award allowed against Applicant Wewaikai).

December 10, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

December 13, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27889 **MICHAEL TAYLOR - v. - ATTORNEY GENERAL OF CANADA** (F.C.A.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejeté.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Constitutional Law - Judicial Immunity - Does a superior court judge enjoy absolute immunity from human rights legislation while acting as a judge - If not, what are the exceptions to common law judicial immunity, having regard to the *Canadian Human Rights Act* and the *Charter* - Does judicial immunity extinguish the right of a courtroom spectator to freedom from religious discrimination by the presiding judge?

PROCEDURAL HISTORY

December 15, 1997
Federal Court of Canada, Trial Division (Dubé J.)

Application for judicial review dismissed

March 6, 2000
Federal Court of Appeal
(Robertson, Sexton and Evans JJ.A.)

Appeal dismissed

May 4, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27735 **IVAN VANEK, GEORGINA VANEK AND EVA VANEK, A MINOR BY HER LITIGATION GUARDIAN, GEORGINA VANEK - v. - THE GREAT ATLANTIC & PACIFIC COMPANY OF CANADA LIMITED, BEATRICE FOODS INC., FAIRLEE FRUIT JUICE LTD.** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Duty of care - Foreseeability of nervous shock or mental, emotional and psychological distress - Child swallowing contaminated juice causing parents emotional distress - Whether the Court of Appeal for Ontario misapplied the legal test of foreseeability as set out in this case - Whether Court of Appeal for Ontario erred at law in interfering with the Trial Judge's finding of fact, and replacing the Trial Judge's finding of fact with its own, in the absence of any payable or overriding error on the part of the Trial Judge - Whether the Court of Appeal for Ontario misapplied and ignored key facts in determining the issue of foreseeability - Whether the Court of Appeal for Ontario erred in that it applied and followed case law precedent with significantly different facts, and in one case applied and followed the legal test of a foreign jurisdiction with no precedent in Canadian law - Whether the Court of Appeal erred in finding that there had been no claim for damages pleaded on behalf of the Plaintiff Georgina Vanek pursuant to the *Family Law Act*, R.S.O. 1990, c. F.3.

PROCEDURAL HISTORY

December 9, 1997 Superior Court of Justice (Cosgrove J.)	Award of \$39,000.00 in damages to parents and child
December 7, 1999 Court of Appeal for Ontario (Goudge, Borins and MacPherson JJ.A.)	Appeal allowed; damages reduced to a total of \$2,000.00 for child
February 3, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27803 **RUSSELL KALASHNIKOFF - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (B.C.) (Crim.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Narcotics - Evidence - Hearsay - Standard of proof - Where an accused is charged with trafficking in cocaine, whether Crown must prove that substance is in fact cocaine - Whether it is proper to forego the usual rules for the admissibility of hearsay evidence in a criminal trial because it would be inconvenient and expensive to abide by the usual rules - Whether the onus and standard of proof in a criminal proceeding require that the Crown establish beyond a reasonable doubt that the evidence it tenders in Court is that same evidence that was seized by the police in the course of the investigation?

PROCEDURAL HISTORY

November 5, 1998	Applicant convicted of one count of trafficking in a
------------------	--

Provincial Court of British Columbia
(Howard P.C.J.)

narcotic

March 2, 2000
Court of Appeal for British Columbia
(McEachern C.J.B.C., Southin, and Donald JJ.A.)

Appeal dismissed

March 16, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27771 **ANAND RISHI PERSAUD - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Crim.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Hearsay - Principled approach to hearsay - Jury charge - Whether the Court of Appeal erred in ruling that the trial judge was correct in admitting into evidence for their truth eight hearsay statements - Whether the Court of Appeal erred in finding that the trial judge acted within his discretion in permitting the hearsay statements to go as exhibits into the jury room for deliberations - Whether the Court of Appeal erred in not concluding that the trial judge's instructions directing the jury how to approach the hearsay statements were inadequate and unfair?

PROCEDURAL HISTORY

July 12, 1996
Ontario Court (General Division) (O'Driscoll J.)

Applicant convicted of second degree murder and attempted murder

August 17, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Osborne A.C.J.O., Catzman and Farley [*ad hoc*] JJ.A.)

Appeal against conviction and sentence dismissed

February 18, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion to extend time filed

27909 **TERRY LEE MEIDEL - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (B.C.) (Crim.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Procedural law - Extension of time to appeal conviction and sentence - Trial in *absentia* - Interpretation - Section 431.1 (now s. 475) of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46 - Whether the Court of Appeal erred in denying the Applicant's extension of time to appeal - Whether the learned trial judge erred in law in proceeding against the Applicant in *absentia* - Whether sentence imposed on the Applicant was disproportionate?

PROCEDURAL HISTORY

August 14, 1984 Supreme Court of British Columbia (Murray J.)	Applicant convicted of conspiracy to import narcotics, conspiracy to traffic narcotics and possession of narcotics
March 16, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Southin [dissenting], Ryan, Braidwood JJ.A.)	Application for extension of time to appeal conviction and sentence dismissed
May 15, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27789 **PANDUIT CORP., PANDUIT (CANADA) LIMITED - v. - THOMAS & BETTS, LIMITED**
(F.C.A.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property - Intellectual property - Patents - Trade marks - Application for summary judgment - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by accepting that a patentee could potentially use trade-mark rights, after the expiry of a patent, to prevent the public from making the very same preferred embodiment as that described and depicted by the inventor of the patent - Whether the Federal Court of Appeal erred in law by misunderstanding the nature and role of the preferred embodiment in a patent - Whether the Federal Court of Appeal erred in law in finding that the so-called doctrine of functionality was developed by the Federal Court to deal with the issue of the use which the public may make of an expired patent?

PROCEDURAL HISTORY

April 23, 1997 Federal Court of Canada, Trial Division (Richard J.)	Application for summary judgment granted; Respondent's action dismissed
January 7, 2000 Federal Court of Appeal (Décary, Lévesque, and Noël JJ.A.)	Appeal allowed
March 6, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27873 **HOSPITAL EMPLOYEES' UNION - v. - CHILDREN AND WOMEN'S HEALTH CENTRE
(HEALTH EMPLOYERS ASSOCIATION OF BRITISH COLUMBIA), CO-OPERATORS LIFE
INSURANCE COMPANY (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Arbitration - Jurisdiction - Collective agreement - Long term disability benefits - Whether the jurisdiction of Arbitration Boards over disputes arising out of the ambit of collective agreements includes the jurisdiction to determine whether employees are eligible to receive long term disability benefits provided in insured group plans mandated by the collective agreements - Whether Arbitration Boards have the jurisdiction to join group plan insurers as parties to arbitration proceedings without their consent, and to order them to pay benefits to eligible employees?

PROCEDURAL HISTORY

August 6, 1999 Arbitration Board (D.R. Munroe Q.C. [Chair], D. Ferguson and V. Carter)	Preliminary award declaring that Arbitration Board did not have jurisdiction to add the Respondent, Co-operators Life Insurance Company, as a party to the arbitration proceedings
March 3, 2000 Court of Appeal of British Columbia (Lambert, Southin and Finch JJ.A.)	Appeal dismissed
April 25, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27857 **BIRGIT KAJAT - v. - THE SHIP "ARCTIC TAGLU" THE OWNERS AND ALL OTHERS
INTERESTED IN THE SHIP "ARCTIC TAGLU", THE SHIP "LINK 100", THE OWNERS
AND ALL OTHERS INTERESTED IN THE SHIP "LINK 100", SEA-LINK MARINE**

**SERVICES LTD., MALCOLM BRUCE BROPHY, AND GARY MCKRAE, HER MAJESTY
THE QUEEN IN RIGHT OF CANADA, AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF
TRANSPORT (F.C.A.)**

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Similar fact evidence - Trial judge relies upon similar fact evidence to find a fact in issue - Whether a failure to explicitly state a clear evaluation of whether the similar fact evidence was logically probative constituted an error in law.

PROCEDURAL HISTORY

December 4, 1997
Federal Court of Canada, Trial Division
(Read J.)

Action in negligence allowed, liability apportioned
between Applicant's husband and Respondents

February 15, 2000
Federal Court of Appeal
(Malone, Strayer and Sharlow JJ.A.)

Appeal allowed, new trial ordered, cross-appeal dismissed

April 17, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27539 **SYNDICAT DES TRAVAILLEURS ET TRAVAILLEUSES DES POSTES - c. - SOCIÉTÉ
CANADIENNE DES POSTES (Qué.)**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The motion for extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit du travail - Arbitrage - Preuve - Congédiement - Preuve d'événements postérieurs au congédiement - La Cour d'appel du Québec avait-elle raison de déterminer que l'arbitre de grief, nommé en vertu des dispositions du *Code canadien du travail*, L.R.C. (1985), ch. L-2, n'a pas la compétence de recevoir une preuve de faits survenus après le congédiement d'un employé, pour alcoolisme et toxicomanie - Les dispositions du *Code canadien du travail* et de la convention collective sont-elles suffisamment distinctes de celles du *Code du travail*, L.R.Q., ch. C-12, pour justifier la reconnaissance du pouvoir de l'arbitre de se saisir de la preuve de faits postérieurs au congédiement et antérieurs à l'audition du grief?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 25 février 1998
Cour supérieure du Québec
(Hurtubise j.c.s.)

Requête du demandeur en révision judiciaire accueillie:
sentence arbitrale du 29 août 1997 cassée

Le 9 juin 1999
Cour d'appel du Québec
(Proulx, Delisle et Chamberland jj.c.a.)

Appel de l'intimée accueillie: sentence arbitrale rétablie

Le 8 octobre 1999
Cour suprême du Canada

Demandes d'autorisation d'appel et de prorogation de
délai déposées

27536 **DOROTHY COULOMBE - v. - OFFICE MUNICIPAL D'HABITATION DE POINTE-CLAIRE**
(Que.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Baux - Locateurs et locataires - Libertés publiques - Droit administratif - Contrôle judiciaire - Bail conclu entre la demanderesse et l'intimé - Clause du bail interdisant la possession d'un animal dans l'immeuble - La règle interdisant les animaux viole-t-elle en l'espèce les art. 1 et 10 (handicap) de la *Charte des droits et libertés de la personne*, L.R.Q., ch. C-12, et oblige-t-elle l'intimé à offrir à la demanderesse un accommodement raisonnable? - La décision de la Cour du Québec obligeant la demanderesse à se départir de son chat est-elle *ultra vires* ou manifestement déraisonnable? - La norme de contrôle judiciaire appliquée en l'espèce était-elle appropriée?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 11 avril 1995
Cour du Québec, Chambre civile
(Dionne j.c.q.)

Appel contre une décision de la Régie du logement rejeté;
ordonnance enjoignant à la demanderesse de se départir de
son chat dans les trente jours

Le 6 juin 1996
Cour supérieure du Québec
(Tannenbaum j.c.s.)

Requête en révision judiciaire accordée et décisions de la
Régie du logement et de la Cour du Québec annulées

Le 17 septembre 1999
Cour d'appel du Québec
(Baudouin, Nuss et Denis [*ad hoc*] jj.c.a.)

Pourvoi accueilli, requête en révision judiciaire rejetée et
ordonnance enjoignant à la demanderesse de se départir de
son chat dans les trente jours

Le 18 octobre 1999
Cour suprême du Canada
(Binnie j.)

Requête de la demanderesse en suspension des procédures
accordée

Le 16 novembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27654 **PREMIER HORTICULTURE LTÉE - c. - DENIS LÉVESQUE** (Qué.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier et Bastarache.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droits des biens - Baux - Clause de renouvellement - En absence d'erreur déraisonnable ou manifeste du juge de première instance, la Cour d'appel a-t-elle commis une erreur en s'immiscant dans l'appréciation des faits du juge de première instance?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 10 septembre 1996
Cour supérieure du Québec
(Carrier j.c.s.)

Requête pour jugement déclaratoire rejetée

Le 20 octobre 1999
Cour d'appel du Québec
(Mailhot, Rousseau-Houle et Biron [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel accueilli

Le 15 décembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27757 **ELWYN PATTERSON, THE MARGINALIZED WORKERS ACTION LEAGUE - v. - ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA, MINISTRY OF HUMAN RESOURCES AND MERVIN W.C. HARROWER** (B.C.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Civil rights - Statutes - Interpretation - Regulations - - Right to privacy - Security of the person - Interpretation of the consent portion of the *B.C. Benefits (Income Assistance) Act*, R.S.B.C. 1996, c. 27 application form - B.C. Regulation 123/98 - Whether it is contrary to ss. 7 and 8 of the *Charter*, and not justifiable under s. 1, to compel persons who rely on welfare to waive privacy rights over a range of biographical information as a condition of receiving welfare - Whether the impugned regulation is *ultra vires* the Minister's statutory power in that it takes away, by regulation, a right extended under the *Act*.

PROCEDURAL HISTORY

July 20, 1998 Supreme Court of British Columbia (Williamson J.)	Application for declaration that consent portion of application for income assistance <i>ultra vires</i> the <i>B.C. Benefits (Income Assistance) Act</i> and violated ss. 7 and 8 of <i>Charter</i> dismissed
November 10, 1999 Court of Appeal of British Columbia (Southin, Hollinrake and Ryan [dissenting] JJ.A.)	Appeal dismissed
February 11, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27788 **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - JACQUES CINOUS** (Que.) (Crim.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is granted.

La demande d'autorisation d'appel est accordée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Trial - Instructions to the jury - Self-defence - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the principles established in *R. v. Lavallée*, [1990] 1 S.C.R. 852 apply in circumstances where a person intentionally kills another in the absence of an assault, and in the presence of a clear opportunity to flee, thus allowing the claim of self-defence in section 34(2) to excuse a pre-emptive strike - Whether the Court of Appeal erred in the test to be applied in determining whether there was an air of reality sufficient to ground the defence of self-defence.

PROCEDURAL HISTORY

October 21, 1995 Superior Court of Quebec (Viau J.S.C.)	Conviction: second degree murder
January 6, 2000 Court of Appeal of Québec (Montréal) (Gendreau, Deschamps and Biron [<i>ad hoc</i>] JJ.A.)	Appeal allowed and a new trial ordered on a charge of second degree murder
March 6, 2000	Application for leave to appeal filed

Supreme Court of Canada

27744 **IMPERIAL OIL LIMITED - v. - ERIC S. LLOYD, IAN C. MURDOCH, H.G. DREYER, BERNARD C. CHUNG, DALE D. EIRICH, NORMAN DOUGLAS WILLSON, CAMERON ERNEST PALMER, COLIN LOKKEN LABERGE, JAMES A. COROON, ROBERT W.W. HAMILTON, JOHN MACDONALD, GREGORY DONALD JONES, BRIAN EVAN DODD, WAYNE BIEGLER, GILLES FOURNIER, PETER WEIR, ROGER A. GALLANT, MURRAY LYTLE AND GEORGE THOMAS ON BEHALF OF THEMSELVES AND REPRESENTATIVES OF CERTAIN OTHER PERSONS HAVING CLAIMS AGAINST IMPERIAL OIL LIMITED** (Alta.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The motion to adduce new evidence and the application for leave to appeal are dismissed with costs.

La demande de présentation de nouveaux éléments de preuve et la demande d'autorisation d'appel sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Civil procedure - Actions - Pre-trial procedure - Respondents suing Applicant with respect to variations in two pension plans - Applicant moving for order setting aside service of amended statement of claim and staying action permanently - Motion challenging jurisdiction of Alberta court over subject matter of action on grounds of *res judicata*, issue estoppel, collateral attack and adequate alternative remedy - How do doctrines of *res judicata*, issue estoppel, and collateral attack apply to decisions of administrative tribunals outside criminal law context?

PROCEDURAL HISTORY

April 23, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (O'Byrne J.)	Application for an order setting aside the service of the amended statement of claim and staying the action permanently dismissed
December 9, 1999 Court of Appeal of Alberta (Côté, Fruman and LoVecchio JJ.A.)	Appeal dismissed
February 7, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27727 **PIERRE DEVINAT - c. - LA COMMISSION DE L'IMMIGRATION ET DU STATUT DE RÉFUGIÉ** (C.A.F.)

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens. La demande d'autorisation d'appel incident est rejetée sans dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs. The application for leave to cross-appeal is dismissed without costs.

NATURE DE LA CAUSE

Droit administratif - Contrôle judiciaire - *Mandamus* - Article 20 de la *Loi sur les langues officielles*, L.R.Q. (1985) (4e suppl.), ch. 31 - La Cour d'appel fédérale a-t-elle commis une erreur de droit en refusant de sanctionner la violation par la Commission de l'immigration et du statut de réfugié d'une obligation linguistique quasi constitutionnelle, celle que lui impose l'article 20 de la *Loi sur les langues officielles*, par la délivrance du bref de mandamus demandé qui obligerait la CISR à mettre toutes ses décisions à la disposition du public dans les deux langues officielles?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 1er mai 1998 Cour fédérale du Canada (Nadon j.)	Demande de contrôle judiciaire rejetée
Le 29 novembre 1999 Cour d'appel fédérale (Desjardins, Linden et Létourneau jj.c.a.)	Appel rejeté
Le 28 janvier 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée
Le 9 février 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel incident déposée

27850 **SMITHKLINE BEECHAM ANIMAL HEALTH INC. - v. - HER MAJESTY THE QUEEN**
(F.C.A.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Taxation - Income tax - Assessment - Procedure - Application to file an Amended Reply to Notice of Appeal - Whether the Federal Court of Appeal and the Tax Court of Canada erred in concluding that the Minister of National Revenue was merely advancing a new argument to support its assessment after the time to reassess under the *Income Tax Act* has expired - Whether the recent enactment of subsection 152(9) of the *Income Tax Act* in effect overruled the decision of the Supreme Court of Canada in *Continental Bank of Canada v. Canada*, [1998] 2 S.C.R. 358?

PROCEDURAL HISTORY

November 4, 1999 Tax Court of Canada (Bonner J.T.C.C.)	Respondent's motion for an order permitting the filing of an Amended Reply to the Notice of Appeal allowed
February 11, 2000 Federal Court of Appeal (Desjardins, Rothstein and Sharlow JJ.A.)	Appeal dismissed

April 11, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27892 **DOUGLAS SLOAN - v. - DAVID J. JOHNSON, MINISTER OF EDUCATION FOR THE PROVINCE OF ONTARIO, THE ATTORNEY GENERAL OF ONTARIO, THE YORK REGION DISTRICT SCHOOL BOARD, MICHAEL MAGARREY, AS A PRINCIPAL OF THE YORK REGION DISTRICT SCHOOL BOARD, GARY MICHAEL, AS A VICE-PRINCIPAL OF THE YORK REGION DISTRICT SCHOOL BOARD, HELEN FOX, AS A PRINCIPAL OF THE YORK REGION DISTRICT SCHOOL BOARD AND FRANCES J. MCKENNA, AS A SUPERINTENDENT OF SCHOOLS FOR THE YORK REGION DISTRICT SCHOOL BOARD** (Ont.)

CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ.

The application for leave to appeal and the motion for a stay of execution are dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel ainsi que la requête en sursis d'exécution sont rejetées avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Collective agreement - Arbitration - Jurisdiction - Civil rights - Whether the lower courts erred in considering that the Applicant's dispute with the Respondent Minister fell under the collective agreement between the Applicant's union and the Respondent School Board - Whether the lower courts erred in considering that the Applicant's dispute could be dealt with by an arbitrator - Whether the Respondent Minister's interpretation of a provision of Section 24 of Regulation 298 of the Education Act is unconstitutional.

PROCEDURAL HISTORY

January 27, 1999
Superior Court of Justice (Meehan J.)

Application for judicial review dismissed

June 25, 1999
Superior Court of Justice (Divisional Court)
(Hart, Campbell and Wright JJ.)

Motion to set aside or vary previous decision dismissed

March 10, 2000
Court of Appeal for Ontario
(McMurtry C.J.O., Abella and Feldman JJ.A.)

Motion for leave to appeal dismissed

May 4, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal and motion for a stay of execution filed

27591 **ANDRÉE GROLEAU ROBERGE ET CLAUDE ROBERGE - c. - PIERRE PARADIS, JACQUES PARADIS, ANDRÉ PARADIS, MICHELINE PARADIS MATHIEU, LOUISE PARADIS MORENCY, THÉRÈSE PARADIS LACHANCE ET ALBINA PARADIS LONGPRÉ** (Qué.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Législation - Interprétation - Droit des biens - Testaments - Testament olographe - Conditions de forme - Volonté du testateur - Lorsque le tribunal a acquis la certitude qu'un testament olographe contient les dernières volontés du défunt, doit-il refuser ses volontés lorsqu'une exigence de forme n'a pas été suivie?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 20 décembre 1995
Cour supérieure du Québec (Barakett j.c.s.)

Requête des demandeurs en vérification de testament
accueillie

Le 16 septembre 1999
Cour d'appel du Québec
(Gendreau, Nuss et Letarte [*ad hoc*] jj.c.a.)

Appel des intimés accueilli: jugement de la Cour
supérieure cassé et requête en vérification de testament
rejetée

Le 15 novembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27756 **CAIN ELI MERASTY - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Sask.) (Crim.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Provocation - Whether the effect of the interval between the racial slurs and the shooting and its effect on the question of provocation was a matter of law to be determined by the Court or a question of fact for the jury - Whether the trier of fact should consider each provocation act in isolation or their combined effect in accordance with *R. v. Linney*.

PROCEDURAL HISTORY

December 8, 1998
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Gerein J.)

Convicted of second degree murder contrary to section 235
of the *Criminal Code*

December 15, 1999
Court of Appeal for Saskatchewan
(Vancise, Gerwing, and Sherstobitoff JJ.A)

Appeal dismissed

February 11, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27625 **THÉRÉSA DUCHESNE - c. - JEAN-MARIE PICARD - et - THÉRÈSE PICARD, CAMILLE PICARD, FRANÇOIS PICARD ET NATHALIE PICARD** (Qué.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

The application for leave to appeal is dismissed.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Interprétation - Droit des biens - Testaments - Testament olographe - Formule de testament préimprimée comportant des inscriptions manuscrites - L'art. 714 du *Code civil du Québec*, L.Q., 1991, ch. 64, permet-il au tribunal de donner préséance à la volonté de tester, au détriment des conditions essentielles de forme du testament, créant ainsi une quatrième forme de testament, soit le testament judiciaire?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 28 juin 1996
Cour supérieure du Québec
(Gervais j.c.s.)

Requête en vérification d'un testament olographe rejetée

Le 5 octobre 1999
Cour d'appel du Québec
(Baudouin, Rousseau-Houle et Thibault jj.c.a.)

Pourvoi accueilli

Le 3 décembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27525 **656203 ONTARIO INC., DONALD FOLEY AND FRANK YANTHA - v. - SOLOWAY, WRIGHT** (Ont.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Barristers and solicitors - Fees - Assessment of solicitor's account - Motions judge finding total fees billed by solicitors to be fair and reasonable - Court of Appeal quashing clients' appeal on basis of estoppel - Whether litigants can make binding agreements to oust statutory jurisdiction of appellate court to hear an appeal - Whether judges appointed pursuant to the *Judges Act*, R.S.C. 1985, c. J-1, may conduct hearings in the nature of arbitrations outside the ordinary process required by the rules of the courts of which they are judges.

PROCEDURAL HISTORY

February 19, 1999
Superior Court of Justice

Solicitors' account assessed; total fees billed found to be fair and reasonable

(Chadwick J.)

August 6, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Charron, Feldman and O'Connor JJ.A.)

Appeal quashed

September 30, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27713 **RAJADURAI SAMUEL THANGARAJAN, ANNETTE THANGARAJAN AND WILLIAM THANGARAJAN AND JAMES THANGARAJAN, BY THEIR LITIGATION GUARDIAN, RAJADURAI SAMUEL THANGARAJAN - v. - MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION** (F.C.A.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Immigration law - Statutes - Interpretation - Admission to Canada - Inadmissible persons - Mentally retarded boy refused permanent residence in Canada on ground that his admission would create excessive demands on Canadian social services - Whether special education falls within "social services" within meaning of s. 19(1)(a)(ii) of *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. I-2.

PROCEDURAL HISTORY

August 17, 1998
Federal Court of Canada, Trial Division
(Reed J.)

Visa officer's decision of August 1, 1997 set aside;
Applicant's application for permanent residence returned
for reconsideration

June 24, 1999
Federal Court of Appeal
(Létourneau, Rothstein and McDonald JJ.A)

Appeal allowed

January 20, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27883 **HYDRO-QUÉBEC - c. - VILLE DE HAMPSTEAD** (Qué.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Code civil - Procédure - Couronne - Prescription - Immunités et privilèges de la Couronne - Droit municipal - Recours civil contre une municipalité - Législation - Interprétation - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que la prescription de six mois, contenue à l'article 586 de la *Loi sur les cités et villes*, est désormais opposable à la Couronne et à ses mandataires, depuis l'entrée en vigueur des articles 2877 et 2925 *C.c.Q.*? - Art. 2877 et 2925 *C.c.Q.*

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 juin 1999 Cour du Québec (Désormeau j.c.q.)	Requête en irrecevabilité rejetée
Le 28 février 2000 Cour d'appel du Québec (Deschamps, Delisle et Denis jj.c.a.)	Appel accueilli
Le 27 avril 2000 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

27763 **FIRM OF KIRKLAND, MURPHY & AIN - v. - JOHN R. WERNIKOWSKI** (Ont.)

CORAM: Gonthier, Bastarache and Arbour JJ.

The motion to add material to the application for leave to appeal is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La requête pour production de documents à ajouter à la demande d'autorisation d'appel est accueillie. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural Law - Civil procedure - Striking out a pleading - Abuse of process - Negligence - Criminal lawyer - Collateral attack on final decision of court of competent jurisdiction in previous proceedings - Respondent convicted of two unrelated sexually related crimes - Respondent commenced civil claim against criminal defence lawyer for negligence and breach of fiduciary duty - Whether it is an abuse of process, absent fraud or fresh evidence, to permit a convicted offender, having exhausted his appeals, to re-litigate his criminal conviction by commencing an action against his lawyer for negligence in the conduct of the criminal proceedings - Whether a different test should be applied where the civil action involves allegations of negligence against a lawyer for the conduct of the criminal proceeding, where the criminal conviction involved a sexual offence.

PROCEDURAL HISTORY

December 15, 1998 Ontario Court (General Division) (Binks J.)	Order striking Statement of Claim and setting aside Respondent's noting of pleadings closed
December 17, 1999 Court of Appeal for Ontario (Doherty, Charron and Borins JJ.A.)	Order setting aside the Order of Binks J.

February 15, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27912 **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - KEITH ARNOLD WREN** (Ont.) (Crim.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Care or control of a motor vehicle while impaired - Whether act or conduct of the accused in relation to the motor vehicle must create a risk of danger from putting the car in motion or in some other way.

PROCEDURAL HISTORY

February 11, 1998 Ontario Court of Justice (MacPhee J.)	Acquittal from charge of being impaired while in the care or control of a motor vehicle
February 10, 1999 Superior Court of Justice (Millette J.)	Summary conviction appeal dismissed
March 14, 2000 Court of Appeal for Ontario (Laskin, Feldman, and O'Connor JJ.A.)	Appeal dismissed
May 15, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27807 **MURRAY ERNEST GREENWOOD, AS ADMINISTRATOR AD LITEM FOR DON WILHELM - v. - VERNON HICKSON, LEONA HICKSON, WILHELM HEILMAN AND MELANIE HEILMAN** (Sask.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Wills - Barrister's and solicitors - Applicant solicitor negligently drafted will - Gifts to certain beneficiaries, including Respondents, failed due to negligent drafting - Whether Applicant liable to Respondents for failure of testamentary gift - If a duty of care exists, what is the correct remedy - If a duty of care exists, whether the Court of Appeal erred in varying quantum of damages - If a duty of care exists, whether the Court of Appeal erred in concluding that the testator had no contributory liability for Respondents' loss.

PROCEDURAL HISTORY

September 26, 1997 Court of Queen's Bench of Saskatchewan (Zarzechny J.)	Applicant found liable in negligence
January 20, 2000 Court of Appeal for Saskatchewan (Bayda C.J.S., Sherstobitoff and Jackson JJ.A.)	Applicant's appeal dismissed
March 20, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed
March 31, 2000 Supreme Court of Canada (Binnie J.)	Motion to extend the time to file or serve leave application to March 22, 2000 granted

27821 **WAYNE LESLIE BELLEGARDE - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Sask.) (Crim.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Evidence - Out-of-court statements made by co-accused - Whether the trial judge properly instructed the jury on the use of out-of-court statements made by the Applicant's co-accused - Powers of court of appeal - Whether the court of appeal erred in substituting a conviction of second degree murder for the conviction of first degree murder received at trial, rather than ordering a new trial - Whether the court of appeal's actions deprived the Applicant of his right to a trial by a jury of his peers as guaranteed by s. 11(f) of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

October 16, 1997
Court of Queen's Bench of Saskatchewan
(Maurice J.)

Conviction: first degree murder

January 28, 2000
Court of Appeal of Saskatchewan
(Bayda C.J.S., Tallis and Vancise JJ.A.)

Appeal allowed; conviction for first degree murder quashed; conviction for second degree murder substituted

April 10, 2000
Supreme Court of Canada
(Arbour J.)

Motion for the extension of time granted until April 28, 2000

May 1, 2000
Supreme Court of Canada
(Arbour J.)

Motion for the extension of time granted until June 30, 2000

June 30, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27835 **LYNE PÉRUSSE - c. - LE MINISTRE DU REVENU NATIONAL** (C.A.F.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

NATURE DE LA CAUSE

Charte canadienne - Civil - Droit à l'égalité - Assurance-chômage - Emplois exclus - «Personnes liées» - Présomption d'un lien de dépendance - L'alinéa 3(2)c) de la *Loi sur L'assurance-chômage* viole-t-il l'article 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*, compte tenu de l'affaire *Law c. Canada (Ministre de l'Emploi et de l'Immigration)*, [1999] 1 R.C.S. 497?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

18 septembre 1997
Cour canadienne de l'impôt
(Tardif j.c.c.i.)

Appel contre deux déterminations du ministre du Revenu national rejeté

Le 10 mars 2000
Cour d'appel fédérale
(Marceau, Desjardins (dissidente) et Décary
jj.c.a.)

Demande de révision judiciaire accueillie

Le 4 avril 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27804 AUTOBUS THOMAS INC. - c. - SA MAJESTÉ LA REINE (C.A.F.)

CORAM: Les juges Gonthier, Binnie et Arbour

La demande d'autorisation d'appel est accordée, frais à suivre.

The application for leave to appeal is granted, costs to follow.

NATURE DE LA CAUSE

Droit fiscal - Droit commercial - Capital d'une société - Prêt - Vente - Financement d'inventaires - Marge de crédit - Contrat de vente à tempérament - «Prêts et avances» - Sûreté réelle - Tradition d'argent - Les dettes de la demanderesse reliées au financement d'inventaires d'autobus constituent-elles des prêts et avances en vertu de l'alinéa 181.2(3)c) de la *Loi de l'impôt sur le revenu?* - Les dettes de la demanderesse reliées au financement d'inventaires d'autobus constituent-elles des dettes visées par l'alinéa 181.2(3)d) de la *Loi de l'impôt sur le revenu?*

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 18 septembre 1998
Cour canadienne de l'impôt
(Dussault j.c.c.i.)

Appels de cotisations pour les années d'imposition 1991, 1992, 1993 et 1994 rejetés

Le 19 janvier 2000
Cour d'appel fédérale
(Marceau, Desjardins, et Décary jj.c.a.)

Appel rejeté

Le 17 mars 2000
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

27960 **DARA WILDER - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (B.C.) (Crim.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for an extension of time and the motions by the applicant to file supplementary argument as well as to file a lengthy reply are granted. The application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai ainsi que les requêtes par le demandeur pour production d'arguments additionnels ainsi que production d'une longue réplique sont accordées. La demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter - Criminal - Criminal Law - Evidence - Whether evidence compelled under *Income Tax Act* can be used in criminal proceedings.

PROCEDURAL HISTORY

August 25, 1998 Supreme Court of British Columbia (Scarth J.)	Evidence held inadmissible
September 11, 1998 Supreme Court of British Columbia (Scarth J.)	Evidence obtained by search and seizure deemed conscripted evidence
October 13, 1998 Supreme Court of British Columbia (Scarth J.)	Prosecution held unrelated to administration or enforcement of <i>Income Tax Act</i> ; Evidence deemed inadmissible
November 4, 1998 Supreme Court of British Columbia (Scarth J.)	Specific exhibits deemed inadmissible
November 4, 1998 Supreme Court of British Columbia (Scarth J.)	Applicant acquitted of seven counts of fraud and one count of possession of property obtained by fraud
January 14, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Ryan and Mackenzie J.A.)	Held evidence should have been admitted, appeal allowed, acquittal set aside, new trial ordered,
March 21, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Ryan and Mackenzie J.A.)	Motion for reconsideration dismissed
April 18, 2000 Court of Appeal for British Columbia (Esson, Ryan and Mackenzie J.A.)	Corrigendum to reasons for judgment
June 8, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

August 9, 2000
Supreme Court of Canada

Application for extension of time to apply for leave to
appeal filed

27945 **WAWANESA MUTUAL INSURANCE COMPANY - v. - DONALD BROWN AND EDNA
BROWN** (Sask.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Procedural law - Insurance - Evidence - Fresh evidence - Whether the Court of Appeal's relaxation of the requirement for due diligence by trial counsel in the context of a non-criminal case detrimentally modifies the existing procedural rules pertaining to the introduction of fresh evidence on appeal - Whether the Court of Appeal erred in admitting the fresh evidence and ordering a new trial.

PROCEDURAL HISTORY

February 1, 1995
Court of Queen's Bench for Saskatchewan
(Dielschneider J.)

Respondents' action dismissed with costs

April 3, 2000
Court of Appeal for Saskatchewan
(Tallis, Vancise and Lane JJ.A.)

Motion to admit fresh evidence on appeal allowed; new
trial ordered

May 31, 2000
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

27829 **EMILE DAGHER, SHOUKAT CHOUDRY, MAURICE KHOURY, JOHN LIMNIDIS, WAYNE
KING, LUCIEN COURAUD SR. AND ROY HARLAND - v. - MCDONNELL-RONALD
LIMOUSINE SERVICE LIMITED, CARRYING ON BUSINESS AS AIRLINE LIMOUSINE**
(Ont.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Labour Relations - Collective Agreement - Arbitration - Procedural law - Court - Jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in holding that the essence of the dispute in question was within the OLRB's jurisdiction - Whether the Court of Appeal erred in failing to take into account the impact of its decision on non-bargaining unit brokers - Whether the Court of Appeal erred in holding that the contractual terms respecting the brokerage fees in the service agreement ceased to govern the parties once the union and employer entered into a collective agreement.

PROCEDURAL HISTORY

September 25, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (Brennan J.)	Applicant's application granted with costs: fee increase claimed by Respondent found contrary to Service Agreements
November 5, 1999 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Moldaver and Sharpe JJ.A.)	Appeal allowed
March 29, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for an extension of time filed

27834 **E.S. FOX LIMITED - v. - MARTIN HAGT, ONTARIO MINISTRY OF LABOUR AND CHRISTOPHER ALBERTYN** (Ont.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs to the respondent Martin Hagt.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens en faveur de l'intimé Martin Hagt.

NATURE OF THE CASE

Labour law - Employment standards - Lay-off - Termination - Severance pay - Interpretation - Section 58(1) of the *Employment Standards Act*, R.S.O. 1990, c. E.14 - Whether the interpretation of the *Employment Standards Act* should be based on the subjective expectations or intentions of the employee, employer or the Ministry of Labour or on an objective basis as determined by the words of the statute?

PROCEDURAL HISTORY

March 29, 1999 Ontario Court of Justice (General Division), Divisional Court (Southey [dissenting], Gravelly and Cavarzan JJ.)	Application for judicial review allowed
February 7, 2000 Court of Appeal for Ontario (Catzman, Weiler and Abella JJ.A.)	Appeal allowed; application for judicial review dismissed
April 7, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

28035 **VINCENZO CIPOLLONE - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Crim.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Defence - Provocation - Whether the trial judge erred in instructing the jury as to the evidentiary basis for "wrongful act or insult" under s. 232 of the *Criminal Code*, R.S.C., 1985, c. C-46 - Whether the trial judge erred in failing to specifically instruct the jury that the circumstances of the Applicant's matrimonial dispute were to be considered when applying the objective and subjective components of the defence of provocation?

PROCEDURAL HISTORY

October 16, 1996 Ontario Court (General Division) (Howden J.)	Applicant convicted of second degree murder and unlawfully causing bodily harm
January 17, 2000 Court of Appeal for Ontario (Abella, Rosenberg and MacPherson J.J.A.)	Leave to appeal granted and appeal dismissed
August 2, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion to extend time filed

28004 **TERRI-JEAN BEDFORD - v. - HER MAJESTY THE QUEEN** (Ont.) (Crim.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

NATURE OF THE CASE

Criminal law - Keeping a common bawdy-house for the purposes of prostitution - Elements of the offence - Whether the Court of Appeal erred in interpreting "prostitution" under s. 210(1) of the *Criminal Code* - *Canadian Charter of Rights and Freedoms* (ss. 8, 24) - Remedies - Judicial stay of proceedings - Whether the Court of Appeal erred in deciding that the manner of the police search and seizure did not justify a stay of proceedings

PROCEDURAL HISTORY

October 9, 1998 Ontario Court of Justice (Provincial Division) (Bogusky Prov. Div. J.)	Conviction: unlawfully keeping a bawdy-house for the purposes of prostitution (<i>Criminal Code</i> s. 210(1))
March 23, 2000 Court of Appeal for Ontario (Osborne A.C.J.O, Finlayson and Labrosse J.J.A.)	Appeal dismissed
July 5, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal and motion for the extension of time filed

28022 **MIL SYSTEMS, A DIVISION OF DAVIE INDUSTRIES INC., FLEETWAY INC. - v. - THE MINISTER OF PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA, SIEMENS WESTINGHOUSE INC. (F.C.A.)**

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Administrative Law - Judicial Review - Standard of Review - Judicial review of decision by Canadian International Trade Tribunal with respect to tender process for government contract - Jurisdiction of the Canadian International Trade Tribunal - Standard of review applicable to decision by Canadian International Trade Tribunal.

PROCEDURAL HISTORY

March 21, 2000 Canadian International Trade Tribunal (Trudeau)	Contract terminated, Order to re-evaluate two bids
June 23, 2000 Federal Court of Appeal (Robertson, Noël and McDonald JJ.A)	Application for judicial review allowed in part; Order to re-evaluate to include third bid
July 21, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27607 **DAVID ASKEY - v. - HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF THE PROVINCE OF BRITISH COLUMBIA, AS REPRESENTED BY THE MINISTER OF HEALTH AND EMERGENCY HEALTH SERVICES COMMISSION, AMBULANCE EMPLOYEES' UNION, CANADIAN UNION OF PUBLIC EMPLOYEES' LOCAL 873 (B.C.)**

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

25094 **MICHAL PNIAK - v. - LONDON PSYCHIATRIC HOSPITAL, DR. E. RALYEA (Ont.)**

CORAM: The Chief Justice, L'Heureux-Dubé and Major JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

27308 **SALVATORE GRAMAGLIA - v. - ALBERTA FAMILY AND SOCIAL SERVICES** (Alta.)

CORAM: Major, Bastarache and Binnie JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée.

27479 **610990 ONTARIO INC. and WILLIAM HUTCHINSON - v. - BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA** (Ont.)

CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed.

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée. .

26836 **URAL DIREK - v. - ANTHONY DIXON, CARDINAL CAR AND TRUCK RENTAL INC., 458132 ONTARIO LIMITED, carrying on business as DAVE WOOD MAZDA and DAVE WOOD MAZDA LTD.** (Ont.)

CORAM: Major, Binnie and Arbour JJ.

The motion for reconsideration of the application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de réexamen de la demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

14.9.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the A.G. of Alberta's factum**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer le mémoire du P.G. de
l'Alberta**

Dwayne W. Hynes

v. (27443)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Nfld.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to September 29, 2000.

**APPEALS HEARD SINCE LAST ISSUE
AND DISPOSITION**

**APPELS ENTENDUS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION ET
RÉSULTAT**

4.10.2000

CORAM: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache et Arbour.

Sa Majesté la Reine

Jacques Blais et Carole Lebeuf, pour l'appelante.

c. (27250)

M. David Lepofsky and Christopher Webb, for the intervener A.G. for Ontario.

Jean-Pierre Hamelin (Crim.)(Qué.)

François Dadour et Pierre Poupart, pour l'intimé.

ACCUEILLI / GRANTED

LE JUGE L'HEUREUX-DUBÉ : (oralement)

À la majorité, nous sommes d'avis d'accueillir l'appel. Contrairement à la Cour d'appel, nous sommes d'avis que le juge du procès ne s'est ni mépris sur l'objectif de l'expertise ni n'a abusé de sa discrétion en disposant du témoignage de l'expert.

En conséquence, l'appel est accueilli à la majorité.

Les juges Iacobucci, Major et Arbour auraient rejeté l'appel et adopté les motifs du juge LeBel de la Cour d'appel.

[TRANSLATION] A majority of us would allow the appeal. Unlike the Court of Appeal, we are of the view that the trial judge neither was mistaken about the purpose of the expert evidence nor abused his discretion in dealing with the expert's testimony.

The appeal is accordingly allowed by a majority decision.

Iacobucci, Major and Arbour JJ. would have dismissed the appeal and adopted the reasons of LeBel J.A.

5.10.2000

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci (by video), Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

J.C.

Anthony Moustacalis and Daniel Lawson, for the appellant.

v. (27109)

John M. Rosen, for the intervener the Advocates' Society.

**Her Majesty the Queen and David Edward McClure
(Crim.)(Ont.)**

Christine Bartlett Hughes, for the respondent Her Majesty the Queen.

Maureen Forestell and Samantha G. Peeris, for the respondent David Edward McClure.

Leslie Pringle and Steven Skurka, for the intervener the Criminal Lawyers' Association.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Barristers and Solicitors - Should the solicitor and client privilege ever yield to the accused's right to full answer and defence? - If so, in what circumstances? - What would be the appropriate test?

Nature de la cause:

Droit criminel - Avocats - Le droit de l'accusé à une défense pleine et entière peut-il avoir préséance sur le secret professionnel de l'avocat? - Le cas échéant, dans quelles circonstances? - Quel serait le critère approprié?

6.10.2000

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

Kingsley Michael Sutton

Margaret Gallagher, for the appellant.

v. (27666)

Her Majesty the Queen (Crim.)(N.B.)

S. David Frankel, Q.C. and James C. Martin, for the respondent.

RESERVED / EN DÉLIBÉRÉ

Nature of the case:

Criminal law - Evidence - Hearsay - Charge to jury - Whether this Court's approach to the "co-conspirator's exception to the hearsay rule" as set out in *R. v. Carter* [1982] 1 S.C.R. 938 remains applicable in a trial for a substantive offence - Whether the trial judge was not required as a matter of law to direct the jury to "potentially confirmatory evidence" as part of a *Vetrovec* warning - Whether a new trial should not have been ordered because the Crown had not shown with certainty that the verdict would have been different.

Nature de la cause:

Droit criminel - Preuve - Oüi-dire - Exposé au jury - La démarche adoptée par notre Cour dans l'arrêt *R. c. Carter* [1982] 1 R.C.S. 938, relativement à « l'exception à la règle du ouï-dire à l'égard des conspirateurs » s'applique-t-elle également dans un procès portant sur une infraction substantielle? - Est-il vrai que le juge du procès n'était pas tenu en droit d'indiquer au jury l'existence d'une « déposition potentiellement corroborante » dans le cadre d'une mise en garde de type *Vetrovec*? - Est-il vrai que la tenue d'un nouveau procès n'aurait pas dû être ordonnée parce que le ministère public n'avait pas établi de façon certaine que le verdict aurait été différent?

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

OCTOBER 12, 2000 / LE 12 OCTOBRE 2000

26564 **ANDREW SCOTT DARRACH - v. - HER MAJESTY THE QUEEN - and - THE ATTORNEY GENERAL OF CANADA, THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA, THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA, THE WOMEN'S LEGAL EDUCATION AND ACTION FUND, THE CANADIAN ASSOCIATION OF SEXUAL ASSAULT CENTRES, THE DISABLED WOMEN'S NETWORK OF CANADA AND THE NATIONAL ACTION COMMITTEE ON THE STATUS OF WOMEN** (Ont.) (Crim.)
2000 SCC 46 / 2000 CSC 46

CORAM: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier,
Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The appeal is dismissed. The constitutional questions are answered as follows:

1. Do ss. 276.1(2)(a) and 276.2(2) of the *Criminal Code* of Canada infringe upon an accused's right to silence and the right not to be compelled to be a witness in proceedings against himself in respect to the offence pursuant to s. 7 and/or s. 11(c) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

2. If the answer to question number one is yes, are the infringements demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Charter*?

Answer: Not applicable.

3. Do ss. 276(1), 276(2)(c) and 276.2(2) of the *Criminal Code* of Canada infringe upon an accused's right to make full answer and defence pursuant to s. 7 and/or s. 11(d) of the *Charter*?

Answer: No.

4. If the answer to question number three is yes, are the infringements demonstrably justified in a free and democratic society pursuant to s. 1 of the *Charter*?

Answer: Not applicable.

L'appel est rejeté. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

1. Les paragraphes 276.1(2) et 276.2(2) du *Code criminel* du Canada portent-ils atteinte au droit de l'accusé de garder le silence et à son droit de ne pas être contraint de témoigner contre lui-même dans toute poursuite intentée contre lui pour l'infraction qu'on lui reproche, droits qui lui sont garantis par l'art. 7 et l'al. 11c) de la *Charte canadienne des droits et libertés* ou par l'une ou l'autre de ces dispositions?

Réponse: Non.

2. Si la réponse à la première question est oui, s'agit-il d'atteintes dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?

Réponse: Ne s'applique pas.

3. Le paragraphe 276(1), l'al. 276(2)c) et le par. 276.2(2) du *Code criminel* du Canada portent-ils atteinte au droit de présenter une défense pleine et entière qui est garanti à l'accusé par l'art. 7 et l'al. 11d) de la *Charte* ou par l'une ou l'autre de ces dispositions?

Réponse: Non.

4. Si la réponse à la troisième question est oui, s'agit-il d'atteintes dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique conformément à l'article premier de la *Charte*?

Réponse: Ne s'applique pas.

26939 **SA MAJESTÉ LA REINE - c. - RENAUD LÉVESQUE** (Qué.) (Crim.) **2000 SCC 47 / 2000 CSC 47**

CORAM: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Binnie et Arbour

Le pourvoi est accueilli et le jugement de la Cour d'appel du Québec est annulé. Une peine de huit ans et six mois d'incarcération est substituée à la peine imposée par le juge de première instance. Madame le juge Arbour est dissidente.

The appeal is allowed and the judgment of the Court of Appeal of Quebec is set aside. A sentence of imprisonment for eight years and six months is substituted for the sentence imposed by the trial judge. Madam Justice Arbour is dissenting.

OCTOBER 13, 2000 / LE 13 OCTOBRE 2000

26779 **K.L.W. - v. - WINNIPEG CHILD AND FAMILY SERVICES - and - THE ATTORNEY GENERAL OF QUEBEC, THE ATTORNEY GENERAL OF MANITOBA AND THE ATTORNEY GENERAL OF BRITISH COLUMBIA** (Man.) (Civil) **2000 SCC 48 / 2000 CSC 48**

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Major, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

The appeal is dismissed, McLachlin C.J. and Arbour J. dissenting. There is no order as to costs in this Court. The constitutional questions are answered as follows:

- Question 1. Is s. 21(1) of *The Child and Family Services Act*, S.M. 1985-86, c. C-80, as amended, in whole or in part inconsistent with, or does it infringe or deny rights guaranteed by, s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No. McLachlin C.J. and Arbour J. would answer yes.

- Question 2. If the answer to this question is yes, is s. 21(1) of *The Child and Family Services Act*, S.M. 1985-86, c. C-80, as amended, demonstrably justified pursuant to s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: In light of the answer to the first question, this question does not arise. McLachlin C.J. and Arbour J. would answer no.

Le pourvoi est rejeté. Le juge en chef McLachlin et le juge Arbour sont dissidents. Aucune ordonnance relative aux dépens n'est rendue dans notre Cour. Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes:

Question 1. Le paragraphe 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, L.M. 1985-86, ch. C-80 et ses modifications est-il, en totalité ou en partie, incompatible avec les droits garantis par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou y porte-t-il atteinte?

Réponse: Non. Le juge en chef McLachlin et le juge Arbour répondraient oui.

Question 2. Dans l'affirmative, la justification du par. 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, L.M. 1985-86, ch. C-80 et ses modifications, peut-elle se démontrer conformément à l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse: Vu la réponse à la première question, cette question ne se pose pas. Le juge en chef McLachlin et le juge Arbour répondraient non.

OCTOBER 12, 2000 / LE 12 OCTOBRE 2000

26570 **HER MAJESTY THE QUEEN - v. - JOHN BINIARIS** (Crim.)(B.C.)

CORAM: The Chief Justice and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major,
 Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

The application for extension of time is granted and the motion for a re-hearing is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande de nouvelle audition est rejetée.

Andrew Scott Darrach - v. - Her Majesty the Queen (Ont.)(Crim.)(26564)

Indexed as: R. v. Darrach / Répertoire: R. c. Darrach

Neutral citation: 2000 SCC 46. / Référence neutre: 2000 CSC 46.

Judgment rendered October 12, 2000 / Jugement rendu le 12 octobre 2000

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour and LeBel JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Fair trial -- Right to make full answer and defence -- Sexual assault -- Evidence of complainant's sexual activity -- Whether substantive aspect of s. 276 of Criminal Code infringing accused's right to make full answer and defence or his right to a fair trial -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 7, 11(d) -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, ss. 276(1), (2)(c), 276.2(2).

Constitutional law -- Charter of Rights -- Right to silence -- Right not to be compelled to be a witness in proceedings against oneself -- Sexual assault -- Evidence of complainant's sexual activity -- Whether procedural aspect of s. 276 of Criminal Code infringing accused's right to silence and his right not to be compelled to be a witness in proceedings against him -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 7, 11(c) -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 276.1(2), 276.2(2).

Constitutional law -- Charter of Rights -- Self-incrimination -- Voir-dire -- Whether s. 13 of Canadian Charter of Rights and Freedoms protecting accused against self-incrimination on voir-dire -- Criminal Code, R.S.C., 1985, c. C-46, s. 276.2.

The accused was charged with sexual assault and, at his trial, attempted to introduce evidence of the complainant's sexual history. He unsuccessfully challenged the constitutionality of s. 276.1(2)(a) of the *Criminal Code* (which requires that the affidavit contain "detailed particulars" about the evidence), ss. 276(1) and 276(2)(c) (which govern the admissibility of sexual conduct evidence generally), and s. 276.2(2) (which provides that the complainant is not a compellable witness at the hearing determining the admissibility of evidence of prior sexual activity). At the trial proper, the complainant testified and was cross-examined. The defence was allowed a *voir dire* to introduce evidence about her past sexual activity where the accused presented his own detailed affidavit but refused to be cross-examined on it. After the *voir dire*, the trial judge refused to allow the accused to adduce the evidence of the complainant's sexual history. The accused was subsequently convicted of sexual assault. The Court of Appeal dismissed the accused's appeal, concluding that the impugned provisions did not violate the accused's right to make full answer and defence, his right not to be compelled to testify against himself or his right to a fair trial as protected by ss. 7, 11(c) and 11(d) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

Held: The appeal should be dismissed.

The current version of s. 276 of the *Criminal Code* is in essence a codification by Parliament of the Court's guidelines in *Seaboyer*. Section 276 contains both a substantive part that prevents a complainant's past sexual activity from being used for improper purposes and a procedural part that enforces this rule. In view of *Seaboyer*, the constitutionality of both the rule and the procedure has already been established at a general level. Section 276 is carefully crafted to comport with the principles of fundamental justice. It protects the integrity of the judicial process while at the same time respecting the rights of the people involved.

The substantive aspect of s. 276 does not infringe the accused's s. 7 right to make full answer and defence or his s. 11(d) right to a fair trial. Far from being a "blanket exclusion", s. 276(1) only prohibits the use of evidence of past sexual activity when it is offered to support two specific, illegitimate inferences, namely, that a complainant is more likely to have consented to the alleged assault and that she is less credible as a witness by virtue of her prior sexual experience. These "twin myths" are simply not relevant at trial. They are not probative of consent or credibility and can severely distort the trial process. Because s. 276(1) is an evidentiary rule that only excludes material that is not relevant, it cannot infringe an accused's right to make full answer and defence. An accused has never had a right to adduce irrelevant or misleading evidence. Further, the fact that s. 276(2)(c) requires that the evidence tendered to support a permitted inference has "significant probative value" does not raise the threshold for the admissibility of evidence to the point that it is unfair to the accused. The word "significant", on a textual level, is reasonably capable of being read in accordance with ss. 7

and 11(d) and the fair trial they protect. The requirement of “significant probative value” serves to exclude evidence of trifling relevance that, even though not used to support the two forbidden inferences, would still endanger the “proper administration of justice”. In sum, s. 276 enhances the fairness of the hearing by excluding misleading evidence from trials of sexual offences. It preserves the accused’s right to adduce relevant evidence that meets certain criteria and so to make full answer and defence.

With respect to the procedural aspect of s. 276, the requirement that an accused present an affidavit and establish on a *voir dire* that the evidence is admissible in accordance with established criteria does not infringe his right not to be compelled to be a witness in proceedings against him, nor a right not to reveal his defence. The procedure mandated by s. 276 is consistent with the law of evidence and with *Seaboyer*. It is a basic rule of evidence that the party seeking to introduce evidence must be prepared to satisfy the court that it is relevant and admissible. Therefore, if the defence seeks to adduce evidence of sexual activity, it must establish that it supports at least some relevant inference. Further, the particular *voir dire* required by s. 276 does not offend the principle against self-incrimination because the requirement that the accused establish a legitimate use for evidence of sexual activity does not compel him to testify. In applications under s. 276, there is free and informed consent when the accused participates in order to exculpate himself. Where there is neither a legal obligation nor an evidentiary burden on the accused, the mere tactical pressure on the accused to participate in the trial does not offend the principle against self-incrimination or the right to a fair trial. Lastly, s. 276 does not offend the presumption of innocence because nothing in s. 276 obviates the Crown’s basic duty to establish all the elements of a sexual offence beyond a reasonable doubt.

Section 276.1(2)(a) of the *Code* requires the defence to enter an affidavit with “detailed particulars” of the evidence it seeks to adduce. The affidavit requirement does not infringe the accused’s right to silence. The right to silence in s. 7 comprises the right to silence before trial and the privilege against self-incrimination at trial; it is inaccurate to speak of an absolute right to silence at the trial stage of the criminal process. Moreover, s. 276 does not require the accused to make premature or inappropriate disclosure to the Crown. The accused is not forced to embark upon the process under s. 276 at all. If the defence is going to raise the complainant’s prior sexual activity, it cannot do so in such a way as to surprise the complainant. The right to make full answer and defence does not include the right to defend by ambush.

If the trial judge is satisfied that the affidavit meets the requirements of s. 276.1, the accused has the right under s. 276.2 of the *Code* to an *in camera* hearing to decide whether the evidence is admissible. The non-compellability of the complainant at the *voir dire* and the requirement to submit to cross-examination on the affidavit do not infringe the accused’s right not to be compelled to testify at his own trial. An accused does not face a legal compulsion to testify and the tactical pressure he encounters is not unfair. The basic rules of evidence require the accused, having produced his affidavit, to submit to cross-examination because the right to cross-examine is essential to give any weight to an affidavit. An accused’s refusal to submit to cross-examination on his sworn affidavit in effect reduces its weight to that of an unsworn statement, and it is well settled that an accused cannot make an unsworn statement. The Crown’s right to cross-examine on the affidavit under s. 276 is essential to protect the fairness of the trial. Cross-examination is required to enable the trial judge to decide relevance by assessing the affiant’s credibility and the use to which he intends to put the evidence. The cross-examination must be confined to what is necessary to determine whether the evidence is admissible. Furthermore, on the *voir dire*, s. 13 of the *Charter* protects an accused against self-incrimination. This privilege against self-incrimination applies because a *voir dire* is an “other proceeding” within the meaning of s. 13.

The complainant’s non-compellability at the *voir dire* is based on sound legislative goals. To compel the complainant to be examined on her sexual history before the subject has been found to be relevant to the trial would invade the complainant’s privacy and discourage the reporting of crimes of sexual violence. The right to make full answer and defence, moreover, does not provide a right to cross-examine an accuser. The fair trial protected by s. 11(d) is one that does justice to all the parties.

APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (1998), 38 O.R. (3d) 1, 107 O.A.C. 81, 122 C.C.C. (3d) 225, 13 C.R. (5th) 283 (*sub nom. R. v. D. (S.A.)*), [1998] O.J. No. 397 (QL), dismissing the accused’s appeal from his conviction for sexual assault. Appeal dismissed.

Lawrence Greenspon and Blair Crew, for the appellant.

Rosella M. Cornaviera and Karen Shai, for the respondent.

Graham R. Garton, Q.C., and Robin Parker, for the intervener the Attorney General of Canada.

Joanne Marceau and Marie-Claude Gilbert, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Cynthia Devine, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

Alexander Budlovsky and Marian K. Brown, for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Elizabeth Thomas and Carissima Mathen, for the interveners Women's Legal Education and Action Fund, the Canadian Association of Sexual Assault Centres, the Disabled Women's Network of Canada and the National Action Committee on the Status of Women.

Solicitors for the appellant: Karam, Greenspon, Ottawa.

Solicitor for the respondent: The Attorney General for Ontario, Toronto.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Canada: The Department of Justice, Ottawa.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: The Department of Justice, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: The Department of Justice, Winnipeg.

Solicitor for the intervener the Attorney General of British Columbia: The Ministry of the Attorney General, Vancouver.

Solicitor for the interveners Women's Legal Education and Action Fund, the Canadian Association of Sexual Assault Centres, the Disabled Women's Network of Canada and the National Action Committee on the Status of Women: The Women's Legal Education and Action Fund, Toronto.

Présents: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache, Binnie, Arbour et LeBel.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Procès équitable -- Droit à une défense pleine et entière -- Agression sexuelle -- Preuve du comportement sexuel de la plaignante -- Les dispositions de fond de l'art. 276 du Code criminel portent-elles atteinte au droit de l'accusé à une défense pleine et entière ou à son droit à un procès équitable? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7, 11d) -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 276(1), (2)c), 276.2(2).

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Droit de garder le silence -- Droit de l'accusé de ne pas être contraint de témoigner contre lui-même dans toute poursuite intentée contre lui -- Agression sexuelle -- Preuve du comportement sexuel de la plaignante -- Les dispositions de l'art. 276 du Code criminel qui énoncent la procédure à suivre portent-elles atteinte au droit de l'accusé de garder le silence et à son droit de ne pas être contraint de témoigner contre lui-même dans toute poursuite intentée contre lui? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7, 11c) -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 276.1(2), 276.2(2).

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Auto-incrimination -- Voir-dire -- L'article 13 de la Charte canadienne des droits et libertés protège-t-il un accusé contre l'auto-incrimination lors d'un voir-dire? -- Code criminel, L.R.C. (1985), ch. C-46, art. 276.2.

L'accusé a été inculqué d'agression sexuelle et a tenté, à son procès, de présenter une preuve du comportement sexuel antérieur de la plaignante. Il a contesté en vain la constitutionnalité du par. 276.1(2) du *Code criminel* (dans la mesure où il exige que l'affidavit contienne «toutes précisions» au sujet de la preuve en cause), celle du par. 276(1) et de l'al. 276(2)c) (qui régissent l'admissibilité de la preuve du comportement sexuel en général), de même que celle du par. 276.2(2) (qui prévoit que le plaignant n'est pas un témoin contraignable à l'audition portant sur l'admissibilité de la preuve du comportement sexuel antérieur). Lors du procès comme tel, la plaignante a témoigné et a été contre-interrogée. La défense a demandé avec succès la tenue d'un voir-dire afin de présenter une preuve concernant le comportement sexuel antérieur de la plaignante. Lors du voir-dire, l'accusé a produit son propre affidavit détaillé, mais a refusé d'être contre-interrogé sur celui-ci. Après le voir-dire, le juge du procès n'a pas permis à l'accusé de soumettre la preuve du comportement sexuel antérieur de la plaignante. L'accusé a, par la suite, été déclaré coupable d'agression sexuelle. La Cour d'appel a rejeté l'appel de l'accusé, concluant que les dispositions contestées ne violaient pas le droit de l'accusé à une défense pleine et entière, son droit de ne pas être contraint de témoigner contre lui-même et son droit à un procès équitable qui lui sont garantis par l'art. 7 et les al. 11c) et 11d) de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Le texte actuel de l'art. 276 du *Code criminel* est essentiellement une codification par le législateur des lignes directrices que notre Cour a formulées dans l'arrêt *Seaboyer*. Cet article contient des dispositions de fond qui empêchent d'utiliser à des fins irrégulières la preuve du comportement sexuel antérieur d'un plaignant, ainsi que d'autres dispositions qui énoncent la procédure à suivre pour appliquer cette règle. Compte tenu de l'arrêt *Seaboyer*, la constitutionnalité de la règle et de la procédure a déjà été établie de façon générale. L'article 276 a été soigneusement rédigé de manière à être compatible avec les principes de justice fondamentale. Il préserve l'intégrité du processus judiciaire tout en respectant les droits des personnes en cause.

Les dispositions de fond de l'art. 276 ne portent atteinte ni au droit de l'accusé à une défense pleine et entière ni à son droit à un procès équitable que lui garantissent respectivement l'art. 7 et l'al. 11d). Loin d'être une «exclusion générale», le par. 276(1) ne fait qu'interdire l'utilisation de la preuve du comportement sexuel antérieur pour étayer deux déductions illégitimes particulières, à savoir que la plaignante est plus susceptible d'avoir consenti à l'agression alléguée, ou qu'elle est un témoin moins crédible en raison de ses activités sexuelles antérieures. Ces «deux mythes» ne sont simplement pas pertinents au procès. Ils ne sont pas probants quant au consentement ou à la crédibilité, et ils peuvent dénaturer gravement le procès. Comme le paragraphe 276(1) établit une règle de preuve qui n'exclut que les éléments de preuve non pertinents, il ne peut pas porter atteinte au droit de l'accusé à une défense pleine et entière. Un accusé n'a jamais eu le droit de produire des éléments de preuve non pertinents ou trompeurs. En outre, l'exigence de l'al. 276(2)c) que la preuve produite pour étayer une déduction permise ait une «valeur probante» («*significant probative value*») n'a pas pour effet de hausser le critère d'admissibilité de la preuve au point de le rendre injuste pour l'accusé. Le mot «*significant*», pris dans son sens littéral, peut raisonnablement être interprété d'une manière conforme à l'art. 7 et à l'al. 11d), et au droit à un procès équitable qu'ils garantissent. L'exigence que la preuve ait une «valeur probante» sert à exclure les éléments de preuve peu pertinents qui, même s'ils ne sont pas utilisés pour étayer les deux déductions interdites, compromettraient néanmoins la «bonne administration de la justice». Somme toute, l'art. 276 favorise l'équité de l'audience en excluant les éléments de preuve trompeurs des procès portant sur des infractions d'ordre sexuel. Il protège le droit de l'accusé de produire une preuve pertinente qui respecte certains critères et ainsi, de présenter une défense pleine et entière.

En ce qui concerne les dispositions de l'art. 276 qui énoncent la procédure à suivre, l'exigence que l'accusé produise un affidavit et établisse, au moyen d'un voir-dire, que la preuve est admissible selon des critères établis ne porte atteinte ni à son droit de ne pas être contraint de témoigner dans toute poursuite intentée contre lui, ni à son droit de ne pas divulguer ses moyens de défense. La procédure prescrite par l'art. 276 est compatible avec le droit de la preuve et avec l'arrêt *Seaboyer*. Une règle de preuve fondamentale veut que la partie qui cherche à présenter un élément de preuve soit prête à convaincre le tribunal de sa pertinence et de son admissibilité. En conséquence, la défense qui cherche à présenter une preuve de comportement sexuel doit établir que cette preuve étaye au moins une déduction pertinente quelconque. De plus, le voir-dire requis par l'art. 276 ne contrevient pas au principe interdisant l'auto-incrimination parce que l'exigence que l'accusé établisse une utilisation légitime de la preuve du comportement sexuel ne le contraint pas à témoigner. Dans le cas des demandes fondées sur l'art. 276, il y a consentement libre et éclairé lorsque l'accusé participe

dans le but de se disculper. Lorsqu'aucune obligation juridique ni aucun fardeau de présentation n'incombent à l'accusé, la simple pression d'ordre tactique qui peut amener ce dernier à participer au procès ne contrevient ni au principe interdisant l'auto-incrimination ni au droit à un procès équitable. Enfin, l'art. 276 ne contrevient pas à la présomption d'innocence parce que rien dans cet article ne supprime l'obligation fondamentale du ministère public d'établir hors de tout doute raisonnable tous les éléments d'une infraction d'ordre sexuel.

Le paragraphe 276.1(2) du *Code* oblige la défense à produire un affidavit énonçant «toutes précisions» au sujet de la preuve en cause. L'obligation de produire un affidavit ne porte pas atteinte au droit de l'accusé de garder le silence. Le droit de garder le silence garanti par l'art. 7 comprend le droit de garder le silence avant le procès et le privilège de ne pas s'incriminer au procès; il est inexact de parler d'un droit absolu de garder le silence à l'étape du procès en matière criminelle. En outre, l'art. 276 n'exige pas que l'accusé fasse une divulgation prématurée ou inappropriée au ministère public. L'accusé n'est nullement obligé de s'engager dans le processus décrit à l'art. 276. Si la défense doit invoquer le comportement sexuel antérieur de la plaignante, elle ne pourra pas le faire de manière à prendre par surprise la plaignante. Le droit à une défense pleine et entière ne comprend pas le droit de recourir à la surprise pour se défendre.

Si le juge du procès est d'avis que l'affidavit satisfait aux exigences de l'art. 276.1, l'accusé a droit, en vertu de l'art. 276.2 du *Code*, à une audience à huis clos pour déterminer si la preuve est admissible. La non-contrainabilité de la plaignante au voir-dire et l'obligation de l'accusé de subir un contre-interrogatoire sur son affidavit ne portent pas atteinte au droit de ce dernier de ne pas être contraint de témoigner à son propre procès. L'accusé n'est pas contraint de témoigner par la loi, et la pression d'ordre tactique qu'il ressent n'est pas injuste. Une fois que l'accusé a produit son affidavit, les règles fondamentales de la preuve exigent qu'il soit assujéti à un contre-interrogatoire, car le droit de contre-interroger est essentiel pour appuyer la crédibilité de l'affidavit. Le refus de l'accusé de subir un contre-interrogatoire sur son affidavit a pour effet d'en réduire l'importance à celle d'une déclaration non solennelle, et il est bien établi qu'un accusé ne peut pas faire une déclaration non solennelle. Le droit du ministère public d'effectuer un contre-interrogatoire sur l'affidavit, que prévoit l'art. 276, est essentiel pour assurer l'équité du procès. Le contre-interrogatoire est nécessaire pour permettre au juge du procès de décider de la pertinence en évaluant la crédibilité de l'auteur de l'affidavit et l'utilisation qu'il compte faire de la preuve. Le contre-interrogatoire doit se limiter à ce qui est nécessaire pour déterminer si la preuve proposée est admissible. De plus, l'art. 13 de la *Charte* protège un accusé contre l'auto-incrimination lors du voir-dire. Le privilège de ne pas s'incriminer s'applique parce qu'un voir-dire est une «autre procédure» au sens de l'art. 13.

La non-contrainabilité de la plaignante lors du voir-dire repose sur des objectifs législatifs légitimes. Contraindre la plaignante à subir un interrogatoire sur son comportement sexuel antérieur avant même que ce sujet n'ait été jugé pertinent aux fins du procès porterait atteinte à la vie privée de la plaignante et découragerait la dénonciation des crimes de violence sexuelle. En outre, le droit à une défense pleine et entière ne confère pas un droit de contre-interroger l'accusateur. Le procès équitable garanti par l'al. 11*d*) est celui qui permet de rendre justice à toutes les parties.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (1998), 38 O.R. (3d) 1, 107 O.A.C. 81, 122 C.C.C. (3d) 225, 13 C.R. (5th) 283 (*sub nom. R. c. D. (S.A.)*), [1998] O.J. No. 397 (QL), qui a rejeté l'appel de l'accusé contre sa déclaration de culpabilité d'agression sexuelle. Pourvoi rejeté.

Lawrence Greenspon et Blair Crew, pour l'appelant.

Rosella M. Cornaviera et Karen Shai, pour l'intimée.

Graham R. Garton, c.r., et *Robin Parker*, pour l'intervenant le procureur général du Canada.

Joanne Marceau et Marie-Claude Gilbert, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Cynthia Devine, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

Alexander Budlovsky et Marian K. Brown, pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Elizabeth Thomas et Carissima Mathen, pour les intervenants le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, l'Association canadienne des centres contre le viol, le Disabled Women's Network of Canada et le Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Procureurs de l'appelant: Karam, Greenspon, Ottawa.

Procureur de l'intimée: Le procureur général de l'Ontario, Toronto.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Canada: Le ministère de la Justice, Ottawa.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec: Le ministère de la Justice, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba: Le ministère de la Justice, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Le ministère du Procureur général, Vancouver.

Procureur des intervenants le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, l'Association canadienne des centres contre le viol, le Disabled Women's Network of Canada et le Comité canadien d'action sur le statut de la femme: Le Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, Toronto.

Sa Majesté la Reine - c. - Renaud Lévesque (Qué.)(Crim.)(26939)

Indexed as: R. v. Lévesque / Répertoire: R. c. Lévesque

Neutral citation: 2000 CSC 47. / Référence neutre: 2000 CSC 47.

Judgment rendered October 12, 2000 / Jugement rendu le 12 octobre 2000

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Criminal law -- Evidence -- Fresh evidence -- Appeals against sentence -- Criteria applicable to admission of fresh evidence on appeal from a sentence -- Whether criteria are the same regardless of whether the appeal relates to a verdict or to a sentence -- Whether Court of Appeal erred in admitting fresh evidence.

The accused pleaded guilty to 15 counts arising from a robbery at a residence. He was sentenced to several terms of imprisonment to be served concurrently, the longest of which was a term of ten years and six months for kidnapping. In appealing his sentence, the accused is seeking to have two new reports admitted in evidence to which the Crown objects. The first was prepared by a psychologist for Correctional Service Canada, and the second was written by a psychiatrist at the accused's request. The Court of Appeal unanimously held that the trial judge committed an error in sentencing by comparing this case with cases involving hostage-taking — a finding that is not in issue in this appeal. The majority of the Court of Appeal also allowed the motions to adduce fresh evidence and, in view of the error by the trial judge, substituted a sentence of five years and six months for the sentence of ten years and six months imposed by the trial judge.

Held (Arbour J. dissenting): The appeal should be allowed.

McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, **Gonthier**, Iacobucci, Bastarache and Binnie JJ.: Although the rules concerning sources and types of evidence are more flexible in respect of sentence, the criteria for admitting fresh evidence on appeal are the same regardless of whether the appeal relates to a verdict or a sentence. If a court of appeal thinks fit to admit fresh evidence, it will do so because it is in the interests of justice to admit it. The criteria set out in *Palmer* call for a relaxed and flexible application and to relax them any further would be contrary to the interests of justice. These criteria, including the due diligence criterion, are therefore applicable to applications to tender fresh evidence in an appeal from a sentence. Moreover, while the admission of fresh evidence in an appeal from a sentence cannot lead to a new trial, unlike admission of fresh evidence in an appeal from a verdict, this difference does not justify the application of different tests. The integrity of the criminal process and the role of appeal courts could be jeopardized by the routine admission of fresh evidence on appeal. A two-tier sentencing system incompatible with the high standard of review applicable to appeals from sentences and the underlying profound functional justifications would thus be created.

In the context of the admission of fresh evidence on appeal, the concepts of admissibility and probative value overlap. To be admissible, fresh evidence must be relevant and credible and, when taken with the other evidence adduced at trial, be expected to have affected the result. The probative value of fresh evidence must thus be considered in order to determine whether it is admissible on appeal. To facilitate determination of the probative value of fresh evidence, the party challenging it should test it by making a formal motion to the court of appeal and explaining how it wishes to proceed. The court of appeal may in this regard exercise all the powers set out in s. 683 of the *Criminal Code*. Failure by a party to test fresh evidence does not relieve a court of appeal from applying the criteria established in *Palmer*.

The strict rules of a trial do not apply to a sentencing hearing, since to determine the appropriate sentence the judge must have as much information as possible about the accused. The *Palmer* criteria do not compromise the more flexible nature of the rules, since the criteria concerning the admission of fresh evidence on appeal do not relate to the sources and types of evidence. The purpose of the due diligence criterion is to protect the interests and the administration of justice and to preserve the role of appeal courts. Before admitting new opinion evidence on appeal, it may be necessary to determine the basis of that opinion and to establish whether the facts on which the opinion is based have been proven and are credible. Whether or not consent is given, the production of fresh evidence on appeal is possible only with the leave of the court of appeal. The court of appeal may properly take into account the fact that the Crown has consented or that admission is uncontested particularly when assessing the relevance, credibility and probative value of fresh evidence.

In this case, the majority of the Court of Appeal found that the two reports were admissible because they provided greater detail or shed additional light on the evidence adduced at trial. These grounds are inadequate to justify the admission of the reports, since they could justify the admission of a very broad range of additional evidence on appeal, which would be contrary to the *Palmer* criteria and the limited role of appellate courts in respect of sentencing. The reports should not have been admitted in evidence, since their probative value was not such that they might have affected the result if they had been adduced at trial with the other evidence. The probative value of an expert opinion depends on the amount and quality of admissible evidence on which it relies. Both the psychologist and the psychiatrist, whose report also does not meet the due diligence criterion, based their opinions on a version of the facts that was not established or adopted at trial.

For the reasons stated by the dissenting judge in the Court of Appeal, it is, however, appropriate to substitute a sentence of imprisonment of eight years and six months for the sentence imposed by the trial judge in view of the error he committed in sentencing.

Per Arbour J. (dissenting): The Court of Appeal was entitled to admit the reports. The trial judge fundamentally mischaracterized the principal crime of which the accused had been convicted in determining the just and appropriate sentence, with the result that the Court of Appeal was, for all intents and purposes, required to sentence afresh. In these specific circumstances, it was for the Court of Appeal to equip itself, pursuant to its broad statutory discretion under s. 683(1) of the *Criminal Code*, with whatever evidence it deemed fit and necessary to decide the question of sentence. In view of the fundamental error committed by the trial judge, the principles governing the admission of fresh evidence in appeals against sentence articulated by the majority are not germane to the disposition of this appeal. Further, the majority's stringent application of *Lavallee* was disagreed with. The nature of the sentencing process, and of the statutory rules that govern it, contemplate that the sentencing court should have the benefit of the fullest possible information concerning the background of the offender, from the widest array of sources. It is therefore inappropriate to tie the probative value of evidence tendered under these rules to the probative value of evidence proffered at trial, and thus, more specifically, to assess the weight of an expert opinion on the basis of the quantity and quality of non-hearsay evidence introduced to support that opinion. A sentencing court must be entitled to receive and rely on any credible and trustworthy evidence which assists it in obtaining as complete an understanding of the offender as possible. The extent to which evidence presented on sentencing conflicts with the facts upon which the conviction was founded is a matter for the sentencing court to take into consideration, but is not, as such, a matter for exclusion of the evidence in question. Here it was open to the Court of Appeal to find both reports sufficiently credible and trustworthy to assist in the development of a fuller picture of the accused, based as they were on the experts' face-to-face psychological assessment and evaluation of the former.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, J.E. 98-2019, (1998), 130 C.C.C. (3d) 107, [1998] Q.J. No. 2680 (QL), allowing the accused's appeal against his sentence. Appeal allowed, Arbour J. dissenting.

Henri-Pierre Labrie, for the appellant.

Pauline Bouchard, for the respondent.

Solicitor for the appellant: The Attorney General of Quebec, Longueuil.

Solicitors for the respondent: Silver, Morena, Montréal.

Présents: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Bastarache, Binnie et Arbour.

Droit criminel -- Preuve -- Éléments de preuve nouveaux -- Appels de la sentence -- Critères applicables à l'admission d'éléments de preuve nouveaux en appel d'une sentence -- Ces critères sont-ils les mêmes que l'appel porte sur un verdict ou sur une sentence? -- La Cour d'appel a-t-elle fait erreur en admettant les éléments de preuve nouveaux?

L'accusé plaide coupable à 15 chefs d'accusation reliés à un vol qualifié dans une résidence. Il est condamné à plusieurs peines d'emprisonnement concurrentes, dont la plus sévère est une peine de dix ans et six mois pour enlèvement. En appel de sa sentence, l'accusé cherche à faire admettre en preuve deux nouveaux rapports auxquels le ministère public s'oppose. Le premier a été préparé par un psychologue pour le compte du Service correctionnel du Canada et le second a été rédigé par un psychiatre à la demande de l'accusé. La Cour d'appel, à l'unanimité, conclut que le juge de première instance a commis une erreur lors de la détermination de la peine en comparant la présente affaire à des affaires de prise d'otage -- une conclusion qui n'est pas en cause dans le présent pourvoi. La cour, à la majorité, accueille également les requêtes pour la production d'une nouvelle preuve et, étant donné l'erreur du juge de première instance, substitue une peine de cinq ans et six mois à la peine de dix ans et six mois imposée par ce dernier.

Arrêt (le juge Arbour est dissidente): Le pourvoi est accueilli.

Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, **Gonthier**, Iacobucci, Bastarache et Binnie: Bien que les règles relatives aux sources et genres de preuve soient assouplies en matière de sentence, les critères d'admission d'éléments de preuve nouveaux en appel sont les mêmes que l'appel porte sur un verdict ou une sentence. Si une cour d'appel croit utile de recevoir une preuve nouvelle, c'est qu'elle estime qu'il est dans l'intérêt de la justice de la recevoir. Les critères établis dans l'arrêt *Palmer* commandent une application souple et flexible et les assouplir davantage serait contraire à l'intérêt de la justice. Ces critères, y compris le critère de la diligence raisonnable, sont donc applicables aux requêtes en production d'une preuve nouvelle en appel d'une sentence. En outre, bien que l'admission d'une preuve nouvelle en appel d'une sentence n'engendre pas la tenue d'un nouveau procès, contrairement à l'admission d'éléments de preuve nouveaux en appel d'un verdict, cette différence ne justifie pas l'application de critères différents. L'intégrité du processus en matière pénale et le rôle des cours d'appel pourraient être menacés par l'admission d'éléments de preuve nouveaux de façon routinière en appel. Un système de détermination de la peine à deux niveaux incompatible avec la norme de contrôle élevée applicable aux appels de sentence et les profondes justifications fonctionnelles qui la sous-tendent serait ainsi créé.

Dans le contexte de l'admission d'éléments de preuve nouveaux en appel, les concepts d'admissibilité et de valeur probante se chevauchent. Pour être admissible, une preuve nouvelle doit être pertinente, plausible et susceptible d'avoir influé sur le résultat si elle avait été produite en première instance avec les autres éléments de preuve. Ainsi la valeur probante d'un élément de preuve nouveau doit être considérée afin de déterminer son admissibilité en appel. Afin de faciliter la détermination de la valeur probante de la nouvelle preuve, la partie qui la conteste devrait la mettre à l'épreuve en présentant une requête formelle à la cour d'appel et en précisant de quelle façon elle souhaite procéder. La cour d'appel peut, à cette fin, exercer tous les pouvoirs énumérés à l'art. 683 du *Code criminel*. Le défaut d'une partie de mettre un élément de preuve nouveau à l'épreuve ne dispense pas une cour d'appel de l'application des critères établis dans l'arrêt *Palmer*.

Les règles strictes du procès ne s'appliquent pas à l'audience relative à la sentence puisque pour déterminer la sentence appropriée, le juge doit disposer des renseignements les plus complets possibles sur l'accusé. Les critères de l'arrêt *Palmer* ne compromettent pas cet assouplissement des règles car les critères relatifs à l'admission d'une preuve nouvelle en appel n'ont pas trait aux sources et genres de preuve. Le critère de diligence raisonnable vise à protéger l'intérêt et l'administration de la justice et à sauvegarder le rôle des cours d'appel. Avant de recevoir une nouvelle preuve d'opinion en appel, il peut être nécessaire de déterminer le fondement de cette opinion et de vérifier si les faits à la base de l'opinion ont été prouvés et sont crédibles. Consentement ou pas, la production d'éléments de preuve nouveaux en appel n'est possible qu'avec la permission de la cour d'appel. Le consentement du ministère public ou l'absence de contestation peut légitimement être pris en considération par la cour d'appel, notamment lors de son évaluation de la pertinence, de la plausibilité et de la valeur probante de la nouvelle preuve.

En l'espèce, la majorité de la Cour d'appel a jugé que les deux rapports étaient admissibles parce qu'ils ajoutaient certains détails ou clarifiaient la preuve produite en première instance. Ces raisons ne sont pas suffisantes pour justifier l'admission des rapports, car elles pourraient justifier l'admission d'un éventail très large d'éléments de preuve supplémentaires en appel, ce qui serait contraire aux critères de l'arrêt *Palmer* et au rôle limité des cours d'appel en matière de détermination de la peine. Les rapports n'auraient pas dû être reçus en preuve car leur valeur probante n'était pas telle qu'ils auraient pu influencer sur le résultat s'ils avaient été présentés en première instance avec les autres éléments

de preuve. La valeur probante à accorder à l'opinion d'un expert dépend de la quantité et de la qualité des éléments de preuve admissibles sur lesquels elle est fondée. Tant le psychologue que le psychiatre, dont le rapport ne respectait pas en outre le critère de diligence raisonnable, ont fondé leur opinion sur une version des faits qui n'a pas été établie ou retenue en première instance.

Pour les motifs exposés par le juge dissident en Cour d'appel, il y a lieu toutefois de substituer une peine de huit ans et six mois d'incarcération à la peine imposée par le juge de première instance étant donné son erreur lors de la détermination de la peine.

Le juge Arbour (dissidente): La Cour d'appel pouvait admettre en preuve les rapports. Lorsqu'il a déterminé la peine juste et appropriée, le juge du procès a fondamentalement mal qualifié le crime principal dont l'accusé avait été reconnu coupable, de sorte que la Cour d'appel a à toutes fins utiles dû déterminer à nouveau la peine. Dans ces circonstances particulières, il revenait à la Cour d'appel de se doter, en application du large pouvoir discrétionnaire que lui confère à cet égard le par. 683(1) du *Code criminel*, de tout élément de preuve qu'elle croyait utile et nécessaire pour statuer sur la question de la peine. Compte tenu de l'erreur fondamentale commise par le juge du procès, les principes régissant l'admission d'éléments de preuve nouveaux dans les appels relatifs à la peine, qu'ont énoncés les juges majoritaires, ne sont pas pertinents en ce qui concerne l'issue du présent pourvoi. En outre, il y a désaccord avec les juges majoritaires quant à l'application stricte de l'arrêt *Lavallee*. La nature du processus de détermination de la peine ainsi que les règles légales qui régissent ce processus visent à assurer que le tribunal qui prononce la peine dispose des renseignements les plus complets possible sur les antécédents de l'accusé et que ces renseignements proviennent du plus large éventail de sources possible. Il n'est par conséquent pas approprié de lier la valeur probante des éléments de preuve produits en vertu de ces règles à la valeur probante des éléments de preuve produits au procès, et ainsi, plus précisément, de déterminer le poids à accorder à l'opinion d'un expert en se fondant sur la quantité et la qualité des éléments de preuve ne constituant pas du oui-dire qui ont été déposés au soutien de cette opinion. Le tribunal qui détermine une peine doit être autorisé à recevoir tout élément de preuve crédible et fiable qui l'aide à comprendre aussi complètement que possible la situation du délinquant, et à se fonder sur un tel élément. La mesure dans laquelle un élément de preuve présenté dans le cadre de la détermination de la peine est incompatible avec les faits sur lesquels repose la déclaration de culpabilité est un facteur qui doit être pris en considération par le tribunal chargé de déterminer la peine, mais qui ne justifie pas en soi l'exclusion de l'élément de preuve en question. En l'espèce, il était loisible à la Cour d'appel de considérer que les deux rapports étaient suffisamment crédibles et fiables pour l'aider à se faire une image plus complète de l'accusé, puisque ces rapports étaient fondés sur l'évaluation psychologique faite par les experts à la suite de leur rencontre avec l'accusé.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, J.E. 98-2019, (1998), 130 C.C.C. (3d) 107, [1998] A.Q. n° 2680 (QL), qui a accueilli l'appel formé par l'accusé contre sa sentence. Pourvoi accueilli, le juge Arbour est dissidente.

Henri-Pierre Labrie, pour l'appelante.

Pauline Bouchard, pour l'intimé.

Procureur de l'appelante: Le procureur général du Québec, Longueil.

Procureurs de l'intimé: Silver, Morena, Montréal.

K.L.W. - v. - Winnipeg Child and Family Services (Man.)(26779)

Indexed as: Winnipeg Child and Family Services v. K.L.W. /

Répertorié: Office des services à l'enfant et à la famille de Winnipeg c. K.L.W.

Neutral citation: 2000 SCC 48. / Référence neutre: 2000 CSC 48.

Judgment rendered October 13, 2000 / Jugement rendu le 13 octobre 2000

Present: McLachlin C.J. and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Major, Bastarache, Binnie, and Arbour JJ.

Constitutional law -- Charter of Rights -- Security of person -- Fundamental justice -- Child protection -- Apprehension of child -- Provincial legislation providing state with power to apprehend child without prior judicial authorization in "non-emergency" situations based on reasonable and probable grounds that child in need of protection -- Whether apprehension of child infringing parental right to security of person -- If so, whether infringement contrary to principles of fundamental justice -- Whether prior judicial authorization of apprehension in "non-emergency" situations needed to comply with principles of fundamental justice -- Whether fair and prompt post-apprehension hearing needed to comply with principles of fundamental justice -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7 -- Child and Family Services Act, S.M. 1985-86, c. 8, s. 21(1).

Constitutional law -- Charter of Rights -- Fundamental justice -- Child protection -- Apprehension of child -- Post-apprehension hearing -- Six-month delay between apprehension of child and child protection hearing -- Whether delay in post-apprehension child protection hearing infringing parental rights under s. 7 of Canadian Charter of Rights and Freedoms.

Family law -- Child protection -- Apprehension of child -- Provincial legislation providing state with power to apprehend child without prior judicial authorization in "non-emergency" situations based on reasonable and probable grounds that child in need of protection -- Whether apprehension of child without prior authorization in non-emergency situations constitutional -- Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 7 -- Child and Family Services Act, S.M. 1985-86, c. 8, s. 21(1).

The appellant is the mother of five children. In 1993, she signed a Voluntary Placement Agreement to place her two oldest children into the care of the respondent agency. The children were later returned to the appellant but were subsequently apprehended by the agency on several occasions from 1994 to 1996 on the basis that the appellant was intoxicated, neglecting her children or in contact with former abusive partners. In February 1996, the agency started proceedings seeking an order for the permanent guardianship of the two children. In July 1996, the appellant informed the agency that she was expecting a third child and approximately two weeks before the expected birth date, she agreed to enter a residential facility designed to assist pregnant women. Before the appellant could enter the residential facility she gave birth to her third child in hospital. Pursuant to s. 21(1) of the Manitoba *Child and Family Services Act*, the agency apprehended the appellant's one-day-old child.

The appellant immediately sought an injunction to restrain the agency from apprehending the child and a declaration that Part III of the Act is unconstitutional. The appellant claimed that the warrantless apprehension of her child in a non-emergency situation infringed her rights under s. 7 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* in a manner that was not in accordance with the principles of fundamental justice. She also claimed damages under s. 24(1) of the *Charter*. A motion for interim relief was brought before the Court of Queen's Bench but was adjourned to allow the agency an opportunity to respond. The appellant unsuccessfully sought a mandatory injunction requiring the agency to return the child to her. At her request, the lawsuit was consolidated with the child protection proceedings initiated by the agency with respect to her first two children. The agency then served the appellant with a petition and notice of hearing to determine whether the infant child was in need of protection. After a number of adjournments and pre-trial conferences, the child protection hearing was held approximately six months after the child's apprehension. The trial judge dismissed the constitutional challenge under s. 7 of the *Charter* and ordered that the agency be appointed permanent guardian of all three children. The Manitoba Court of Appeal upheld the trial judge's decision. The issue in this appeal is whether the principles of fundamental justice applicable in the child protection context require prior judicial authorization of apprehensions in "non-emergency" situations.

Held (McLachlin C.J. and Arbour J. dissenting): The appeal should be dismissed.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier, Major, Bastarache and Binnie JJ.: The s. 7 analysis is a contextual one and, while parents' and children's rights and responsibilities must be balanced together with children's right to life and health and the state's responsibility to protect children, the underlying philosophy and policy of the legislation must be kept in mind when interpreting it and determining its constitutional validity.

Since s. 21(1) of *The Child and Family Services Act* provides for the apprehension of a child from parental care, it contemplates an infringement of the right to security of the person which can only be carried out in accordance with the principles of fundamental justice. In determining what the principles of fundamental justice require with respect to the threshold for apprehension without prior judicial authorization, it is necessary to balance the following factors: (1) the seriousness of the interests at stake; (2) the difficulties associated with distinguishing emergency from non-emergency child protection situations; and (3) an assessment of the risks to children associated with adopting an "emergency" threshold, as opposed to the benefits of prior judicial authorization.

The interests at stake in cases of apprehension are of the highest order, given the impact that state action involving the separation of parents and children may have on all of their lives. From the child's perspective, state action in the form of apprehension seeks to ensure the protection, and indeed the very survival, of another interest of fundamental importance: the child's life and health. Given that children are highly vulnerable members of our society, and given society's interest in protecting them from harm, fair process in the child protection context must reflect the fact that children's lives and health may need to be given priority where the protection of these interests diverges from the protection of parents' rights to freedom from state intervention. The interests at stake in the child protection context dictate a somewhat different balancing analysis from that undertaken with respect to the accused's s. 7 and s. 8 *Charter* rights in the criminal context. Moreover, the state's protective purpose in apprehending a child is clearly distinguishable from the state's punitive purpose in the criminal context. These distinctions should make courts reluctant to import procedural protections developed in the criminal context into the child protection context.

In determining the appropriate threshold for apprehension without prior judicial authorization, a number of factors specific to the child protection context must be considered, including the evidentiary difficulties and time pressures associated with child protection situations. The state must be able to take preventive action to protect children and should not always be required to wait until a child has been seriously harmed before being able to intervene. Requiring prior judicial authorization in "non-emergency" situations, assuming that they can be distinguished from "emergency" situations may impede pro-active intervention by placing the burden on the state to justify intervention in situations of arguably "non-imminent", yet serious, danger to the child. These factors point to serious harm, or risk of serious harm as an appropriate threshold for apprehension without prior judicial authorization. Adopting an "emergency" threshold as the constitutional minimum for apprehension without prior judicial authorization would risk allowing significant danger to children's lives and health.

The inappropriateness of an "emergency" threshold for apprehension without prior judicial authorization is further supported by an assessment of the risks to children associated with adopting an "emergency" threshold, as opposed to the benefits of prior judicial authorization. If court supervision occurs post-apprehension, the risk of a wrongful infringement of rights lies with both parents and children. In contrast, if a prior judicial authorization of apprehension is required in so-called "non-emergency" situations, the risk inherent in the process of obtaining such authorization would fall primarily on the child, who should never be placed in such jeopardy. A wrongful apprehension does not give rise to the same risk of serious, and potentially even fatal, harm to a child, as would an inability on the part of the state to intervene promptly when a child is at risk of serious harm. Even in situations of non-imminent danger, the risks posed to the child's life and health by the delays associated with a prior hearing, compounded by the evidentiary difficulties, more than outweigh the benefits of a hearing. They render prior notice and a hearing unfeasible with respect to apprehension in the child protection context. Furthermore, while there may be valid policy justifications for requiring *ex parte* authorization for apprehensions in so-called "non-emergency" child protection situations, for the purposes of the s. 7 constitutional analysis, the procedural protections against state interference provided by prior *ex parte* authorization do not enhance the fairness of the apprehension process sufficiently to outweigh the countervailing interests of, and potential risks to, a child who may be in need of the state's protection.

In sum, the “emergency” threshold is not the appropriate minimum s. 7 threshold for apprehension without prior judicial authorization. Rather, where a statute provides that apprehension may occur without prior judicial authorization in situations of serious harm or risk of serious harm to the child, the statute will not necessarily offend the principles of fundamental justice. Determining whether a specific statute establishes such a minimum threshold will require an examination of the relevant provisions in their legislative context.

While the infringement of a parent’s right to security of the person caused by the interim removal of his or her child through apprehension in situations of harm or risk of serious harm to the child does not require prior judicial authorization, the seriousness of the interests at stake demands that the resulting disruption of the parent-child relationship be minimized as much as possible by a fair and prompt post-apprehension hearing. This is the minimum procedural protection mandated by the principles of fundamental justice in the child protection context.

Section 21(1) of *The Child and Family Services Act*, evaluated in its social and legislative context, is constitutional. When read as a whole, the Act provides for apprehension as a measure of last resort in cases where child protection authorities have reasonable and probable grounds to believe that the child is at risk of serious harm. The Act’s provisions also conform to the requirement for a fair and prompt post-apprehension hearing. Finally, the delays of the post-apprehension child protection hearing did not violate the appellant’s s. 7 *Charter* rights. The six-month delay prior to the hearing to determine whether the child was in need of protection appears, on its face, to be highly unreasonable, particularly in the case of a newborn child. Much of the delay in this case, however, was attributable to the failure of the appellant’s counsel to appear at a case conference. In addition, the appellant’s motion to consolidate proceedings and difficulties in assembling counsel for all interested parties explain a good deal of the delay. In any event, the appellant suffered no prejudice due to the delay in the protection proceedings. Her challenge of the agency’s apprehension by prerogative writ was disposed of within 10 days of the apprehension and resulted in a finding that the child was in need of protection.

Per McLachlin C.J. and **Arbour J.** (dissenting): The appellant’s security of the person was infringed by the warrantless apprehension of her infant and the apprehension was not carried out in accordance with the principles of fundamental justice. Prior judicial authorization for the non-emergency apprehension of children in need of protection is constitutionally necessary, in order to protect both parents and children from unreasonable state interference with their security of the person.

The principles of fundamental justice have both a substantive and a procedural component. To satisfy the substantive content of fundamental justice in the child-protection context, the apprehension of a child by a state agency requires an evaluation of the best interests of the child, in addition to the apprehending party having reasonable and probable grounds for believing the child is in need of protection. Procedural fairness is also included in the principles of fundamental justice. Both the parent’s interest in raising his or her child free from unwarranted state intrusion and the child’s right to have his or her interests protected must be considered when determining whether or not a warrantless apprehension is consistent with the principles of fundamental justice. However, when they appear to conflict, these interests must be balanced against each other and against the interest of society in the child protection context. While the child’s interest in being protected from harm is of great significance, it is equally important to recognize the child’s interest in remaining with his or her parents and that harm may come to the child from precipitous and misguided state interference. Removing children from their parents’ care may have profoundly detrimental consequences for the child. There is a strong interest in democratic societies to ensure that state actors cannot remove children from their parents’ care without legal grounds to do so.

A prompt, post-apprehension hearing on its own is not sufficient to make the warrantless, non-emergency apprehension of a child constitutional under s. 7 of the *Charter*. Where such fundamental interests as the right to raise one’s own child and the continuity of family relationships are at stake, the principles of fundamental justice require that the person who authorizes the apprehension of the child must make that decision on an impartial basis, which requires that the person who decides to apprehend cannot be in the position of both investigator and adjudicator. The procedural safeguards developed under s. 8 of the *Charter* for the protection of the individual’s right to be free from unwarranted state intrusion provide useful guidance in determining what constitutes principles of fundamental justice in the child-protection context: where state action impinges on the *Charter*-protected rights of individuals, procedural safeguards must be in

place to ensure that the state action is well-founded and assessed by an independent arbiter. Under Part III of the *Child and Family Services Act*, the director or a representative of the agency, as well as a peace officer, is empowered to act as both investigator of whether a child is in need of protection and adjudicator of whether or not the need for protection has risen to the level where the child must be removed from his or her parent's care. The conflation of these two roles within the same agency seriously undermines the ability of these investigators to act impartially and, consequently, risks the possibility that the statutory requirement of reasonable and probable grounds will be diluted, possibly to the extent that children may be apprehended on the basis of suspicion.

Before the state can act to apprehend a child in a non-emergency situation, it must apply to the court for a warrant, and may do so on an *ex parte* basis if notice is not desirable. An *ex parte* application to an independent and impartial judicial officer for a warrant authorizing the agency to apprehend the child is an important procedural safeguard in the context of non-emergency apprehension and would provide some assurance to families experiencing a dramatic disruption to their lives at the hands of the state, that this disruption is being conducted in a manner that is procedurally fair and constitutionally sound. An independent judicial scrutiny of the appropriateness of the apprehension will also serve to ensure that child protection agencies act on reasonable and probable grounds that they can articulate, before initiating an apprehension in a non-emergency situation. Furthermore, an impartial review would ensure that apprehension remains a measure of last resort. In this case, an *ex parte* application would have been possible without creating an unacceptable risk to the infant. There was ample time for the agency to seek a prior judicial authorization of the apprehension, with no risk to the infant, who during this time was in hospital where he and his mother were under medical supervision.

Finally, it is possible to distinguish between child protection emergencies and non-emergencies and to provide for measures that would obviate the risks to children associated with obtaining prior judicial authorization in non-exigent circumstances. While "emergency" may be a standard of some fluidity, courts have interpreted terms such as "substantial risk of harm" with enough consistency to provide guidance to both agencies and families. Many provinces do require prior judicial authorization for the removal of a child from the parent's care, except in emergency situations.

Section 21(1) of the Act violates s. 7 of the *Charter* and is not justified under s. 1 of the *Charter*. Section 21(1) should be modified to replace the words "without a warrant" with the words "with a warrant". The appellant's requests for damages and a declaration of invalidity of Part III of the Act are inappropriate.

APPEAL from a judgment of the Manitoba Court of Appeal (1998), 126 Man. R. (2d) 315, 167 W.A.C. 315, 41 R.F.L. (4th) 291, [1998] M.J. No. 254 (QL), dismissing an appeal from a decision of Stefanson J. Appeal dismissed, McLachlin C.J. and Arbour J. dissenting.

R. Ian Histed, for the appellant.

Norm Cuddy, Michael Thomson and Myfanwy Bowman, for the respondent.

Dominique Jobin and Gilles Laporte, for the intervener the Attorney General of Quebec.

Shawn Greenberg, for the intervener the Attorney General of Manitoba.

George H. Copley, Q.C., for the intervener the Attorney General of British Columbia.

Solicitor for the appellant: Downtown Legal Action, Winnipeg.

Solicitors for the respondent: Scurfield Tapper Cuddy, Winnipeg.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: The Department of Justice, Sainte-Foy.

Solicitor for the intervener the Attorney General of Manitoba: The Department of Justice, Winnipeg.

Solicitor of the intervener the Attorney General of British Columbia: The Ministry of the Attorney General, Victoria.

Présents: Le juge en chef McLachlin et les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, Major, Bastarache, Binnie et Arbour.

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Sécurité de la personne -- Justice fondamentale -- Protection de l'enfant -- Appréhension de l'enfant -- Législation provinciale conférant à l'État le pouvoir d'appréhender un enfant sans autorisation judiciaire préalable «en l'absence d'urgence» lorsqu'il y a des motifs raisonnables et probables de croire que l'enfant a besoin de protection -- L'appréhension d'un enfant porte-t-elle atteinte aux droits des parents à la sécurité de leur personne? -- Dans l'affirmative, cette atteinte est-elle contraire aux principes de justice fondamentale? -- Les principes de justice fondamentale exigent-ils une autorisation judiciaire préalable aux appréhensions «en l'absence d'urgence»? -- Les principes de justice fondamentale exigent-ils la tenue d'une audience prompte et équitable après l'appréhension? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7 -- Loi sur les services à l'enfant et à la famille, L.M. 1985-86, ch. 8, art. 21(1).

Droit constitutionnel -- Charte des droits -- Justice fondamentale -- Protection de l'enfant -- Appréhension de l'enfant -- Audience après appréhension -- Délai de six mois écoulé entre l'appréhension de l'enfant et l'audience relative à la protection de l'enfant -- Le délai de l'audience relative à la protection de l'enfant à la suite de l'appréhension porte-t-il atteinte aux droits des parents garantis par l'art. 7 de la Charte canadienne des droits et libertés?

Droit de la famille -- Protection de l'enfant -- Appréhension de l'enfant -- Législation provinciale conférant à l'État le pouvoir d'appréhender un enfant sans autorisation judiciaire préalable «en l'absence d'urgence» lorsqu'il y a des motifs raisonnables et probables de croire que l'enfant a besoin de protection -- L'appréhension d'un enfant sans autorisation judiciaire préalable en l'absence d'urgence est-elle constitutionnelle? -- Charte canadienne des droits et libertés, art. 7 -- Loi sur les services à l'enfant et à la famille, L.M. 1985-86, ch. 8, art. 21(1).

L'appelante est mère de cinq enfants. En 1993, elle a signé une entente de placement volontaire pour confier ses deux premiers enfants à l'Office intimé. L'Office lui a ensuite remis les deux enfants, mais ceux-ci ont par la suite été appréhendés à plusieurs reprises de 1994 à 1996, au motif que l'appelante était ivre et négligeait ses enfants, ou qu'elle était en contact avec d'anciens conjoints violents. En février 1996, l'Office institue des procédures visant l'obtention d'une ordonnance de tutelle permanente relativement aux deux enfants. En juillet 1996, l'appelante informe l'Office qu'elle attend un troisième enfant et, environ deux semaines avant la naissance prévue de l'enfant, elle accepte d'aller vivre dans un établissement résidentiel conçu pour aider les femmes enceintes. Avant que l'appelante n'emménage dans l'établissement résidentiel, elle donne naissance à son troisième enfant à l'hôpital. En vertu du par. 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* du Manitoba, l'Office appréhende l'enfant âgé d'un jour.

L'appelante dépose immédiatement une demande d'injonction interdisant à l'Office d'appréhender l'enfant, ainsi qu'une demande visant à faire déclarer inconstitutionnelle la partie III de la Loi. L'appelante soutient que l'appréhension sans mandat de son enfant en l'absence d'urgence porte atteinte à ses droits garantis par l'art. 7 de la *Charte canadienne des droits et libertés* d'une manière qui n'est pas compatible avec les principes de justice fondamentale. Elle réclame aussi des dommages-intérêts en vertu du par. 24(1) de la *Charte*. Une requête pour mesures intérimaires est présentée devant la Cour du Banc de la Reine, mais son audition est ajournée pour permettre à l'Office de répondre. La requête en injonction de l'appelante requérant l'Office de lui remettre son enfant est rejetée. À la demande de l'appelante, sa poursuite a été jointe aux procédures de protection des enfants instituées par l'Office relativement à ses deux premiers enfants. Par la suite, l'Office signifie à l'appelante une demande et un avis d'audience pour déterminer si le nouveau-né a besoin de protection. Après un certain nombre d'ajournements et de conférences préparatoires, l'audience relative à la demande de protection a été tenue environ six mois après l'appréhension de l'enfant. Le juge de première instance rejette la contestation constitutionnelle fondée sur l'art. 7 de la *Charte* et nomme l'Office tuteur permanent des trois enfants. La Cour d'appel du Manitoba a confirmé la décision du juge de première instance. La question en litige dans le présent pourvoi consiste à savoir si les principes de justice fondamentale applicables en matière de protection de l'enfance exigent une autorisation judiciaire préalable à l'appréhension «en l'absence d'urgence».

Arrêt (le juge en chef McLachlin et le juge Arbour dissidentes): Le pourvoi est rejeté.

Les juges **L'Heureux-Dubé**, Gonthier, Major, Bastarache et Binnie: L'analyse fondée sur l'art. 7 doit être contextuelle et, bien qu'il faille pondérer à la fois les droits et les responsabilités des parents et des enfants par rapport au droit des enfants à la vie et à la santé et à la responsabilité de l'État de les protéger, il faut avoir à l'esprit la philosophie et les principes qui sous-tendent la loi lorsqu'il s'agit de l'interpréter et d'en déterminer la constitutionnalité.

Étant donné que le par. 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* prévoit l'enlèvement d'un enfant à ses parents, il vise une atteinte au droit à la sécurité de la personne qui ne peut avoir lieu que conformément aux principes de justice fondamentale. Pour déterminer quel est le seuil requis par les principes de justice fondamentale pour une appréhension sans autorisation judiciaire préalable, il est nécessaire de soupeser les facteurs suivants: (1) l'importance des intérêts en jeu; (2) la difficulté de distinguer l'urgence de l'absence d'urgence dans les cas de protection d'enfants; (3) l'évaluation des risques que présente pour les enfants l'adoption du critère d'urgence, par opposition aux avantages de l'autorisation judiciaire préalable.

Les intérêts en jeu dans les cas d'appréhension sont de la plus haute importance, compte tenu des répercussions que l'action de l'État comportant la séparation des parents de leurs enfants peut avoir sur toute leur vie. Du point de vue de l'enfant, l'action de l'État, sous forme d'appréhension, vise à assurer la protection, sinon la survie d'un autre droit d'une importance fondamentale: la vie de l'enfant et sa santé. Étant donné que les enfants sont des individus très vulnérables dans notre société et étant donné l'intérêt qu'a la société à les protéger contre tout préjudice, le processus équitable dans le contexte de la protection des enfants doit tenir compte du fait qu'il faut parfois accorder la priorité à leur vie et à leur santé lorsque la protection de ces intérêts diverge de celle du droit des parents d'être à l'abri de l'intervention de l'État. Les intérêts en jeu dans le contexte de la protection des enfants dictent une analyse quelque peu différente de celle entreprise dans le contexte criminel relativement aux droits garantis à l'accusé par les art. 7 et 8 de la *Charte*. De plus, l'objectif de protection visé par l'État lorsqu'il appréhende un enfant se distingue manifestement du but punitif qu'il vise dans le contexte criminel. Du fait de ces distinctions, les tribunaux devraient hésiter à appliquer au contexte de la protection des enfants des protections procédurales élaborées dans le contexte criminel.

Nombre de facteurs propres au contexte de la protection des enfants doivent être considérés lorsqu'il s'agit de déterminer le seuil approprié pour une appréhension sans autorisation judiciaire préalable, notamment les difficultés de preuve et les contraintes de temps dans les cas de protection d'enfants. L'État doit pouvoir prendre des mesures préventives pour protéger les enfants et ne doit pas toujours avoir à attendre que l'enfant subisse un préjudice grave avant d'être à même d'intervenir. Exiger une autorisation judiciaire préalable «en l'absence d'urgence», en supposant que la distinction soit possible, peut empêcher une intervention proactive en obligeant l'État à justifier l'intervention dans des situations où il y aurait un danger «non immédiat», mais néanmoins grave, pour l'enfant. Ces facteurs dénotent un préjudice grave ou un risque de préjudice grave comme seuil approprié justifiant l'appréhension sans autorisation judiciaire préalable. L'adoption du critère d'«urgence» comme étant le minimum autorisé par la Constitution pour l'appréhension sans autorisation judiciaire préalable pourrait créer un grave danger pour la vie et la santé des enfants.

La conclusion selon laquelle le critère d'«urgence» n'est pas le critère approprié pour l'appréhension sans autorisation judiciaire préalable est aussi confirmée par l'évaluation des risques pour les enfants que crée l'adoption d'un tel critère, par opposition aux avantages que présente l'autorisation judiciaire préalable. Si la surveillance des tribunaux intervient après l'appréhension, les parents et les enfants risquent de voir leurs droits violés de façon injustifiée. Par contre, si une autorisation judiciaire préalable d'appréhension était requise «en l'absence d'urgence», c'est principalement l'enfant qui est exposé au risque inhérent à l'obtention d'une telle autorisation, alors qu'il ne devrait jamais être placé dans une telle situation. Une appréhension injustifiée n'entraîne pas pour l'enfant le même risque de préjudice sérieux, voire fatal, qu'entraînerait l'incapacité de l'État d'intervenir rapidement lorsque l'enfant risque de subir un préjudice grave. Même dans les situations de danger non immédiat, les risques que présentent pour la santé et la vie de l'enfant les délais liés à l'audience préalable et les difficultés de preuve dépassent de loin les avantages d'une audience. Ils rendent impossibles le préavis et l'audience relatifs à l'appréhension dans le contexte de la protection des enfants. En outre, bien qu'il puisse y avoir des justifications de principe valables exigeant une autorisation *ex parte* pour l'appréhension faite «en l'absence d'urgence» pour la protection des enfants, aux fins de l'analyse constitutionnelle de l'art. 7, les protections procédurales contre l'intervention de l'État fournies par l'autorisation *ex parte* ne rehaussent pas suffisamment le caractère

équitable du processus inhérent à l'appréhension pour l'emporter sur les intérêts opposés d'un enfant susceptible d'avoir besoin de la protection de l'État et sur les risques éventuels auxquels il peut être exposé.

Essentiellement, le critère minimal approprié exigé par l'art. 7 pour l'appréhension sans autorisation judiciaire préalable n'est pas le critère d'«urgence». Il s'agit plutôt de savoir que dans les cas où la loi prévoit que l'appréhension peut avoir lieu sans autorisation judiciaire préalable dans des situations où il y a préjudice grave ou risque de préjudice grave pour l'enfant, il n'y aura pas nécessairement atteinte aux principes de justice fondamentale. Pour déterminer si une loi établit un tel critère minimal, il faut examiner les dispositions pertinentes dans leur contexte législatif.

Bien que l'atteinte au droit des parents à la sécurité de leur personne du fait du retrait temporaire de leur enfant par voie d'appréhension dans les situations où il y a préjudice ou risque de préjudice grave pour l'enfant ne requière pas d'autorisation judiciaire préalable, l'importance des intérêts en jeu exige que la perturbation de la relation parents-enfant soit réduite le plus possible, de là l'exigence d'une audience équitable et rapide après l'appréhension. Il s'agit d'une protection procédurale minimale imposée par les principes de justice fondamentale dans le contexte de protection des enfants.

Le par. 21(1) de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, d'après ses contextes social et législatif, est constitutionnel. Lue dans son ensemble, la Loi prévoit que l'appréhension est une mesure de dernier ressort dans les cas où les autorités de la protection de l'enfance ont des motifs raisonnables et probables de croire que l'enfant risque de subir un préjudice grave. Les dispositions de la Loi sont également conformes à l'exigence d'audience prompte et équitable après l'appréhension. Enfin, les délais encourus quant à la tenue, après l'appréhension, de l'audience relative à la protection de l'enfant n'ont pas porté atteinte aux droits garantis à l'appelante par l'art. 7 de la *Charte*. Le délai de six mois qui s'est écoulé avant l'audience visant à déterminer si l'enfant avait besoin de protection paraît, à première vue, extrêmement déraisonnable, d'autant plus qu'il s'agissait d'un nouveau-né. Toutefois, une bonne partie du délai encouru en l'espèce est dû au fait que l'avocat de l'appelante ne s'est pas présenté à une conférence préparatoire. En outre, la requête de l'appelante demandant la jonction des instances ainsi que la difficulté de réunir les avocats des parties intéressées expliquent en grande partie le délai écoulé avant l'audience. Quoi qu'il en soit, l'appelante n'a subi aucun préjudice en raison du délai des procédures de protection. Sa contestation par un bref de prérogative de l'appréhension par l'Office a été tranchée dans les 10 jours suivant l'appréhension et a donné lieu à la conclusion que l'enfant avait besoin de protection.

Le juge en chef McLachlin et le juge Arbour (dissidentes): L'appréhension sans mandat de l'enfant de l'appelante porte atteinte au droit de celle-ci à la sécurité de sa personne et n'a pas eu lieu en conformité avec les principes de justice fondamentale. Une autorisation judiciaire préalable en l'absence d'urgence, dans le cas d'enfants ayant besoin de protection, est constitutionnellement nécessaire pour protéger tant les parents que les enfants contre une ingérence déraisonnable de l'État qui porterait atteinte à la sécurité de leur personne.

Les principes de justice fondamentale touchent autant le fond que la procédure. Pour respecter la teneur des principes de justice fondamentale dans le contexte de la protection de l'enfant, l'appréhension d'un enfant par un organisme étatique exige une détermination préalable de son intérêt supérieur, en plus de motifs raisonnables et probables de croire que l'enfant a besoin de protection. Les principes de justice fondamentale englobent également l'équité procédurale. Le droit des parents d'élever leurs enfants sans ingérence injustifiée de l'État et le droit de l'enfant à la protection de son intérêt supérieur doivent tous deux être pris en compte lorsqu'il s'agit de déterminer si l'appréhension sans mandat est compatible avec les principes de justice fondamentale. Cependant, lorsque ces droits paraissent s'opposer, ils doivent être pondérés l'un par rapport à l'autre, de même que par rapport à l'intérêt de la société dans le contexte de la protection de l'enfant. Bien que le droit de l'enfant d'être protégé est d'une grande importance, il est tout aussi important de reconnaître son droit de demeurer avec ses parents et le préjudice qu'il pourrait subir du fait de l'ingérence précipitée et malavisée de l'État. La séparation des enfants de leurs parents peut avoir de profondes répercussions préjudiciables à l'enfant. Les sociétés démocratiques ont un grand intérêt à veiller à ce que les acteurs gouvernementaux ne retirent pas aux parents la garde de leurs enfants sans motifs juridiques.

La tenue rapide d'une audition après l'appréhension ne suffit pas à rendre constitutionnelle en vertu de l'art. 7 de la *Charte* l'appréhension sans mandat d'un enfant en l'absence d'urgence. Lorsque des droits aussi fondamentaux que

celui d'élever soi-même son enfant et celui de maintenir des liens familiaux stables sont en jeu, les principes de justice fondamentale exigent que la personne qui autorise l'apprehension de l'enfant prenne cette décision de façon impartiale, ce qui signifie qu'elle ne peut être à la fois enquêteur et arbitre. On peut s'inspirer des garanties procédurales élaborées en vertu de l'art. 8 de la *Charte* pour la protection du droit de l'individu de ne pas subir d'ingérences injustifiées de la part de l'État pour déterminer ce qu'exigent les principes de justice fondamentale en matière de protection de l'enfance: lorsqu'une mesure étatique porte atteinte aux droits d'un individu protégés par la *Charte*, il faut qu'il existe des garanties procédurales qui permettent de veiller à ce qu'elle soit fondée et à ce qu'elle soit examinée par un arbitre indépendant. En vertu de la partie III de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, le Directeur, un représentant de l'office ou un agent de la paix a le pouvoir de jouer à la fois le rôle d'enquêteur pour déterminer si l'enfant a besoin de protection et celui d'arbitre pour décider si le besoin de protection de l'enfant est devenu tel qu'il convient de le retirer à ses parents. Comme la fusion de ces deux rôles au sein du même organisme mine considérablement la capacité de ces enquêteurs d'agir de façon impartiale, il est possible que l'exigence légale des motifs raisonnables et probables en soit diluée, à tel point que des enfants risquent d'être appréhendés sur la base d'un simple soupçon.

Avant d'appréhender un enfant en l'absence d'urgence, l'État doit demander un mandat à la cour, agissant *ex parte* s'il n'est pas souhaitable de donner un préavis. L'obligation de présenter une demande *ex parte* à un officier de justice indépendant et impartial autorisant l'office à appréhender l'enfant est une garantie procédurale importante dans le contexte d'une appréhension en l'absence d'urgence et fournirait une certaine garantie aux familles faisant l'objet d'une ingérence radicale de l'État dans leur vie privée que cette ingérence est équitable sur le plan de la procédure et valable sur le plan constitutionnel. Un examen judiciaire indépendant de l'opportunité de l'appréhension permettra également de veiller à ce que l'office de protection de l'enfant agisse selon des motifs raisonnables et probables, qu'elle pourra exposer avant de procéder à une appréhension en l'absence d'urgence. En outre, un examen impartial ferait en sorte que l'appréhension demeure une mesure de dernier recours. En l'espèce, il aurait été possible de présenter une demande *ex parte* sans faire courir à l'enfant un risque inacceptable. L'Office avait amplement le temps de demander une autorisation judiciaire préalable pour l'appréhension de l'enfant sans que ce dernier coure de risque, car il se trouvait alors à l'hôpital, où lui-même et sa mère étaient sous surveillance médicale.

Enfin, il est possible de distinguer l'urgence de l'absence d'urgence et de prévoir des mesures permettant de parer aux risques que présente pour l'enfant l'obtention d'une autorisation judiciaire préalable en l'absence d'urgence. Si la norme de l'«urgence» comporte une certaine part de fluidité, les tribunaux ont interprété des expressions comme «risque considérable de préjudice» de façon assez constante pour fournir des lignes directrices tant aux offices qu'aux familles. De nombreuses provinces exigent l'autorisation judiciaire préalable pour retirer au parent son enfant, sauf dans des situations urgentes.

Le par. 21(1) de la Loi porte atteinte à l'art. 7 de la *Charte* et n'est pas justifié au regard de l'article premier de la *Charte*. Il est préférable de modifier le par. 21(1) en remplaçant «sans mandat» par «après avoir obtenu un mandat». Les dommages-intérêts demandés par l'appelante et l'obtention d'une ordonnance déclarant invalide la partie III de la Loi sont inappropriés.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Manitoba (1998), 126 Man. R. (2d) 315, 167 W.A.C. 315, 41 R.F.L. (4th) 291, [1998] M.J. No. 254 (QL), qui a rejeté un appel contre une décision du juge Stefanson. Pourvoi rejeté, le juge en chef McLachlin et le juge Arbour sont dissidentes.

R. Ian Histed, pour l'appelante.

Norm Cuddy, Michael Thomson et Myfanwy Bowman, pour l'intimé.

Dominique Jobin et Gilles Laporte, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

Shawn Greenberg, pour l'intervenant le procureur général du Manitoba.

George H. Copley, c.r., pour l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique.

Procureur de l'appelante: Downtown Legal Action, Winnipeg.

Procureurs de l'intimé: Scurfield Tapper Cuddy, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec: Le ministère de la Justice, Sainte-Foy.

Procureur de l'intervenant le procureur général du Manitoba: Le ministère de la Justice, Winnipeg.

Procureur de l'intervenant le procureur général de la Colombie-Britannique: Le ministère du Procureur général, Victoria.

WEEKLY AGENDA

ORDRE DU JOUR DE LA SEMAINE

AGENDA for the weeks beginning October 16 and 23, 2000.

ORDRE DU JOUR pour les semaines commençant les 16 et 23 octobre 2000.

Date of Hearing/
Date d'audition

Case Number and Name/
Numéro et nom de la cause

The Court will not be sitting on those weeks

La Cour ne siègera pas pendant ces semaines

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : November 6, 2000

Service : October 16, 2000
Filing : October 20, 2000
Respondent : October 27, 2000

Motion day : December 4, 2000

Service : November 10, 2000
Filing : November 17, 2000
Respondent : November 24, 2000

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 6 novembre 2000

Signification : 16 octobre 2000
Dépôt : 20 octobre 2000
Intimé : 27 octobre 2000

Audience du : 4 décembre 2000

Signification : 10 novembre 2000
Dépôt : 17 novembre 2000
Intimé : 24 novembre 2000

DEADLINES: APPEALS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 2, 2000.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

DÉLAIS: APPELS

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 2 octobre 2000.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE "INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).

Judgments reported in [2000] 1 S.C.R. Part 5

Friedmann Equity Developments Inc. v. Final Note Ltd., [2000] 1 S.C.R. 842, 2000 SCC 34

R. v. A.R.B., [2000] 1 S.C.R. 781, 2000 SCC 30

R. v. Catcheway, [2000] 1 S.C.R. 838, 2000 SCC 33

R. v. Jolivet, [2000] 1 S.C.R. 751, 2000 SCC 29

Re F.N., [2000] 1 S.C.R. 880, 2000 SCC 35

Reference re *Firearms Act* (Can.), [2000] 1 S.C.R. 783, 2000 SCC 31

Reference re Gruenke, [2000] 1 S.C.R. 836, 2000 SCC 32

LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS CHAQUE ARRÊT.

Jugements publiés dans [2000] 1 R.C.S. Partie 5

Friedmann Equity Developments Inc. c. Final Note Ltd., [2000] 1 R.C.S. 842, 2000 CSC 34

R. c. A.R.B., [2000] 1 R.C.S. 78, 2000 CSC 30

R. c. Catcheway, [2000] 1 R.C.S. 838, 2000 CSC 33

R. c. Jolivet, [2000] 1 R.C.S. 751, 2000 CSC 29

Re F.N., [2000] 1 R.C.S. 880, 2000 CSC 35

Renvoi relatif à la *Loi sur les armes à feu* (Can.), [2000] 1 R.C.S. 783, 2000 CSC 31

Renvoi relatif à Gruenke, [2000] 1 R.C.S. 836, 2000 CSC 32

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2000 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	M 2	3	4	5	6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	H 25	H 26	27	28	29	30
31						

- 2001 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	H 13	14
15	H 16	M 17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	R 4	R 5
R 6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:



18 sitting weeks / semaines séances de la cour

78 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences

3 holidays during sitting days / jours fériés durant les sessions